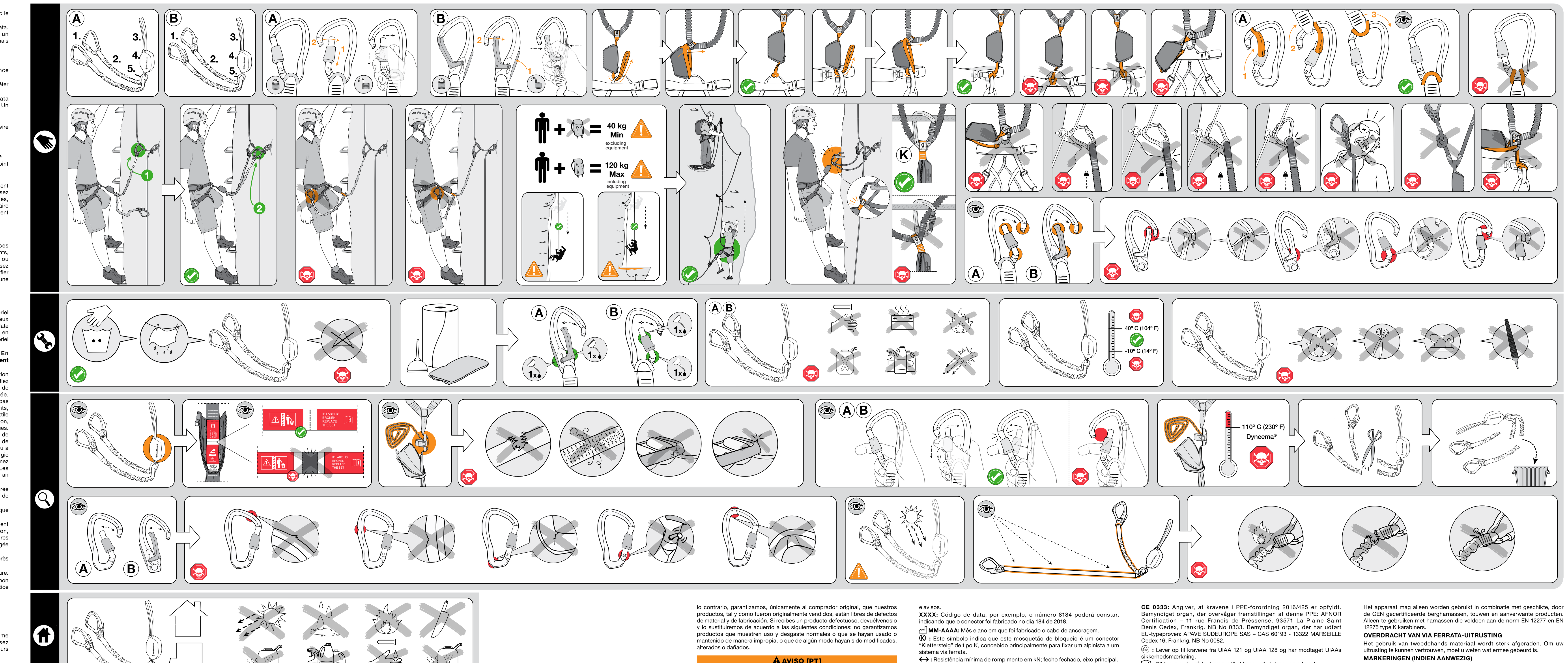
VIA FERRATA

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2019 M12425_B



▲ WARNING [EN]

For use on via ferrata only. Climbing via ferrata is a dangerous activity. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:
: Risk of serious injury or death
: Approved use
: Risk of accident or injury
: Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions show some of the correct ways to use the via ferrata system, while explaining some of its limitations. Understanding the correct use of the via ferrata system is critical for reducing some of the risks associated with climbing via ferrata. This equipment should only be used by competent and trained individuals who understand these instructions and properly use the gear, otherwise the user must be under the direct supervision of a competent and trained person. Any fall while climbing can be serious.

The via ferrata system protects the climber against a fall from height on via ferrata by gradually absorbing the impact force, reducing it to values that are tolerated by the human body. The device is suitable for users weighing more than 40 kg without equipment and less than 120 kg with equipment.

COMPONENTS
1. Carabiners
2. Lanyard arms
3. Attachment loop
4. Energy-absorption system (inside protective cover)
5. Rest Loop

WARNINGS

Carabiners
▲ Make sure that the gate closes and locks under the tension of its own spring. Check gate action with every use.
▲ Only load the carabiner along the major axis with the gate closed and locked.
▲ Always attach both connectors to the safety cable. When passing an anchor point, move only one connector at a time onto the new section of cable. Never progress with only one carabiner on the safety cable.
▲ Never remove both carabiners from the safety cable.

Energy-Absorption Lanyards
▲ Check for wear, abrasion or cuts.
▲ During a fall the energy absorber will extend and it will no longer be able to safely arrest a second fall.
▲ Self-belaying with a via ferrata system alone may not be adequate to prevent injury in the event of a fall. A rope belay should be considered in these situations:
- when the likelihood of a fall is high
- when the potential exists for a long fall or a fall to a ledge or obstacle
- when the climber plus equipment is heavier than 120 kg
- when the climber without equipment is lighter than 40 kg
- when the climber lacks experience, judgment or strength
- when the via ferrata carabiner could edge-load over an anchor point

Rest Loop
▲ The Rest Loop is the only point allowed for the direct connection to an anchor to support the climber. For the connection, only use an EN 12275 K-type carabiner; do not use webbing, lanyards or quickdraws. In order to use the rest loop it is necessary that at least one of the arms of the via ferrata set is properly connected to the via ferrata cable.
(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products. A via ferrata system requiring disinfection should be retired.
(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, 10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, even if unused and properly stored. The lifespan of metal gear is not limited by age.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.
- Before and after each use, unzip the protective pouch and check the original position of the energy absorber. Check the integrity of the red safety label, of the elastic and of the protective pouch; check the correct functioning of the zip. Verify that the metal part of the energy absorber does not show deformations, cuts, cracks, incisions, sharp edges, wear, corrosion and oxidation. Verify that the textile part of the energy absorber does not show cuts, abrasions, frayed parts, wear, corrosion and traces of chemical substances, paying particular attention in checking the eyelets located outside from the case and the hidden parts. Check that there are no tears in the stitching at the start of the energy absorber due to having arrested a fall or from mishandling of the system. Repack the absorber webbing in the original position inside the pouch and close it being careful not to create knots along the webbing. Via Ferrata systems must also be inspected at least once per year by a competent person.
- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may shorten your equipment's useful life: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS
The device should only be used in conjunction with appropriate CEN-certified mountaineering harnesses, ropes and related products. Use only with harnesses compliant to EN 12277 and EN 12275 Type K connectors.

ADOPTING VIA FERRATA EQUIPMENT
We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your equipment to be able to trust it.

MARKINGS (WHEN PRESENT)
BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.
: Black Diamond's logo.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Model name
EN 958: Black Diamond Via Ferrata conforms to EN 958:2017, the European Standard for Mountaineering equipment – Energy absorption systems for use in Klettersteig (Via Ferrata) climbing – Safety requirements and test methods.
EN 12275: Black Diamond carabiners conform to EN 12275:2013, the European Standard for Mountaineering equipment Connectors – Safety requirements and test methods.
CE 0333 : Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified body monitoring the manufacture of this PPE: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333. Notified body performing the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
: Meets the requirements of UIAA 121 and UIAA 128 and has received the UIAA Safety Label.
: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.
XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the connector was manufactured on the 184th day of 2018.
MM-YYYY: Month and year that the lanyard was manufactured.
Ⓚ : This symbol denotes that this locking carabiner is a Type K "Klettersteig" connector, designed primarily to link a mountaineer to a via ferrata system.
↔ : Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis.
: Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis.
↕ : Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis.
The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY
For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

▲ AVERTISSEMENT [FR]

Pour la via ferrata uniquement. L'ascension de via ferrata est une activité dangereuse. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes n'étant pas en mesure d'assumer cette responsabilité doivent exercer cette activité sous le contrôle direct d'un adulte expérimenté et responsable. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, il convient de lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, de vous former à l'utilisation correcte de cet équipement ainsi que de vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond en cas de doute sur la façon d'utiliser ce produit. Ne modifier ce produit d'aucune façon. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou de décès !

LÉGENDE:
: Risque de blessure grave ou de mort
: Utilisation approuvée
: Risque d'accident ou de blessure
: Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

La présente notice vous indique quelques-unes des méthodes valables d'utilisation des systèmes pour via ferrata ; elle en expose aussi certaines limites. Comprendre comment utiliser correctement un système pour via ferrata est crucial pour limiter certains risques inhérents à la pratique de la via ferrata. Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes compétentes et entraînées capables de comprendre la présente notice et d'utiliser correctement le matériel. À défaut, l'utilisateur de cet équipement doit être placé sous la surveillance directe d'une personne compétente et entraînée. Toute chute en cours d'ascension peut être grave.

Le système pour via ferrata protège le grimpeur contre une chute de hauteur dans une via ferrata en absorbant graduellement la force de choc et en la réduisant à des valeurs tolérables pour le corps humain. Le dispositif convient aux utilisateurs pesant plus de 40 kg sans équipement et moins de 120 kg avec équipement.

COMPOSANTS
1. Mousquetons
2. Longes
3. Anneau d'attache
4. Absorbeur d'énergie (à l'intérieur d'une housse de protection)
5. Boucle de repos

AVERTISSEMENTS

Mousquetons
▲ Assurez-vous que le doigt se ferme et se verrouille sous la simple action de son ressort. Vérifiez le bon fonctionnement du doigt à chaque utilisation.
▲ Le mousqueton doit être sollicité uniquement le long du grand axe avec le doigt fermé et verrouillé.
▲ Mousquetonnez toujours les deux mousquetons au câble de la via ferrata. Lorsque vous arrivez à un point d'ancrage, déplacez seulement un mousqueton à la fois sur la nouvelle section de câble. Ne progressez jamais avec un seul mousqueton sur le câble de via ferrata.
▲ Ne décrochez jamais les deux mousquetons du câble de via ferrata.

Longes à absorbeur d'énergie
▲ Vérifiez fréquemment les signes d'usure, d'abrasion ou la présence d'entailles.
▲ Lors d'une chute, l'absorbeur d'énergie se détend et ne pourra plus arrêter une seconde chute en sécurité.
▲ Il est possible que l'auto-assurage avec un système pour via ferrata uniquement ne suffise pas pour éviter un accident en cas de chute. Un assurage sur corde doit être envisagé dans les situations suivantes :
- Lorsque la probabilité d'une chute est forte
- Lorsqu'existe la possibilité d'une longue chute ou d'une chute sur une vire ou un obstacle
- Lorsque le grimpeur avec son équipement pèse plus de 120 kg
- Lorsque le grimpeur pèse moins de 40 kg
- Lorsque le grimpeur manque d'expérience, de discernement ou de force
- Lorsque le mousqueton risque d'être sollicité latéralement sur un point d'ancrage de la via ferrata

Boucle de repos
▲ La boucle de repos est le seul point autorisé pour se connecter directement à l'ancrage afin de soutenir le grimpeur. Pour cette connection, utilisez uniquement un mousqueton de type K EN 12275 ; n'utilisez ni sangles, ni longes, ni dégaines. Pour utiliser la boucle de repos, il est nécessaire qu'au moins une des longes du système pour via ferrata soit correctement connectée au câble de la via ferrata.
(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment au chlore, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau salée ou de l'air marin, pensez toujours à rincer et sécher les produits textiles et à rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques. Tout système pour via ferrata qui nécessiterait une désinfection doit être mis au rebut.
(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles, même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié. La durée de vie du matériel métallique n'est pas limitée et dépend de leur utilisation.

Concernant l'inspection, se reporter aux illustrations jointes. En présence de l'un quelconque des cas illustrés, réformer immédiatement tout matériel.
- Avant et après chaque utilisation, ouvrez le zip de la housse de protection et vérifiez que l'absorbeur d'énergie est dans sa position d'origine. Vérifiez l'intégrité du sceau de sécurité rouge, de l'élastique et de la housse de protection ; vérifiez le fonctionnement correct de la fermeture zippée. Vérifiez que la partie métallique de l'absorbeur d'énergie ne présente pas de déformations, d'entailles, d'incisions, de fissures, de bords coupants, de signes d'usure, de corrosion et d'oxydation. Vérifiez que la partie textile de l'absorbeur d'énergie ne présente pas d'entailles, de signes d'abrasion, d'effilochures, d'usure, de corrosion et de traces de substances chimiques. Vérifiez avec une attention particulière les œillets situés à l'extérieur de l'étui ainsi que les parties cachées. Vérifiez que la couture à la base de l'absorbeur d'énergie ne présente pas de déchirures dues à une chute ou à une mauvaise manipulation du système. Repositionnez l'absorbeur d'énergie dans sa position d'origine à l'intérieur de la housse de protection et refermez soigneusement celle-ci sans créer de nœuds le long de la sangle. Les systèmes pour Via Ferrata doivent être inspectés au minimum une fois par an par une personne compétente.
- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage pendant l'utilisation.
- Facteurs additionnels pouvant diminuer la durée de vie de votre équipement : Chutes, impacts avec du matériel, abrasion, usure, rouille, corrosion, exposition à l'eau de mer/l'air marin, environnements extrêmes, températures extrêmes, acides de batterie ou fumées de batterie, ou exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou après une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

(Voir les illustrations jointes)

STOKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DE MATÉRIELS ASSOCIÉS
Le système doit être utilisé en combinaison avec du matériel d'alpinisme adéquat certifié CEN (harnais, cordes et autres accessoires). Utilisez uniquement des harnais conformes à la norme EN 12277 et des connecteurs de type K EN 12275.

ÉQUIPEMENT POUR VIA FERRATA D'OCCASION
Nous déconseillons vivement l'utilisation de matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

MARQUAGES (LORSQUE PRESENTS)
BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.
: Logo Black Diamond.
EASY RIDER / IRON CRUISER : Nom du modèle
EN 958 : L'équipement pour via ferrata Black Diamond est conforme à la norme européenne EN 958:2017 relative à l'Équipement d'alpinisme et d'escalade – Absorbeur d'énergie utilisé en Via Ferrata – Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
EN 12275 : Les mousquetons Black Diamond sont conformes à la norme européenne EN 12275:2013 relative aux Équipements d'alpinisme — Connecteurs - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
CE 0333 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication de cet EPI : Certification AFNOR, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Organisme notifié N°0333. Organisme notifié chargé de l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
: Répond aux exigences des normes UIAA 121 et UIAA 128 et le label de sécurité UIAA lui a été attribué.
: Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.
XXXX : Code date, le numéro 8184 indique par exemple que le connecteur a été fabriqué le 184ème jour de l'année 2018.
MM-AAAA : Mois et année de fabrication de la longe.
Ⓚ : Symbole indiquant que le présent mousqueton de sécurité est un connecteur de type K "Klettersteig" (Via Ferrata), conçu principalement pour relier un alpiniste à un système pour via ferrata.
↔ : Valeurs de résistance minimales en kN, lorsque le grand axe du mousqueton est sollicité doigt fermé.
: Valeurs de résistance minimales en kN, lorsque le grand axe du mousqueton est sollicité doigt ouvert.
↕ : Valeurs de résistance minimales en kN, lorsque le petit axe du mousqueton est sollicité doigt fermé.
La Déclaration de Conformité relative au présent produit est consultable sur http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE
Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions énoncées ci-après : Sont exclus de la présente garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit.

▲ WARNUNG [DE]

Diese Ausrüstung ist nur für Klettersteige gedacht. Das Begehen von Klettersteigen ist eine gefährliche Aktivität. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:
: Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
: Bestimmungsgemässe Verwendung
: Risiko eines Unfalls oder Verletzung
: Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Anleitung wird der richtige Gebrauch von Klettersteigsets erläutert und auf einige Einschränkungen hingewiesen. Es ist äusserst wichtig, den richtigen Umgang mit Klettersteigsets zu verstehen, um einige Risiken zu vermindern, die mit der Begehung von Klettersteigen zusammenhängen. Diese Ausrüstung darf nur von sachkundigen und geschulten Personen verwendet werden, die diese Anleitungen verstehen und die Ausrüstung ordnungsgemäss einsetzen. Anderenfalls muss der Nutzer der direkten Aufsicht einer sachkundigen und geschulten Person unterstehen. Jeder Sturz beim Klettern kann schwerwiegende Folgen haben.

Ein Klettersteigset schützt Kletterer in einem Klettersteig vor dem Absturz aus der Höhe, indem der Fangstoss schrittweise absorbiert und dabei auf Werte reduziert wird, die für den menschlichen Körper verträglich sind. Das Gerät ist für Personen geeignet, die ohne Ausrüstung über 40 kg und mit Ausrüstung unter 120 kg wiegen.

KOMPONENTEN
1. Karabiner
2. Verbindungsmittel
3. Befestigungsschlaufe
4. Falldämpfersystem (in einer Schutzhülle)
5. Rastschlaufe

WARNHINWEISE

Karabiner
▲ Achten Sie darauf, dass sich der Schnapper unter der eigenen Federspannung schliesst und verriegelt. Überprüfen Sie die Schnapperfunktion bei jedem Gebrauch.
▲ Belasten Sie den Karabiner ausschliesslich entlang der Längsachse des Karabiners bei geschlossenem und verriegeltem Schnapper.
▲ Befestigen Sie stets beide Karabiner am Drahtseil. Beim Passieren von Verankerungen, hängen Sie stets nur einen Karabiner nach dem anderen im nächsten Abschnitt des Drahtseils ein. Bewegen Sie sich niemals mit nur einem eingehängten Karabiner fort.
▲ Hängen Sie niemals beide Karabiner aus dem Drahtseil aus.

Verbindungsmittel mit Falldämpfer
▲ Überprüfen Sie die Arme auf Abnutzung, Abrieb oder Risse.
▲ Bei einem Sturz wird sich der Falldämpfer auseinanderfalten und kann anschliessend einen weiteren Sturz nicht mehr sicher auffangen.
▲ Eine Selbstsicherung nur mit einem Klettersteigset ist möglicherweise nicht ausreichend, um im Falle eines Sturzes eine Verletzung zu verhindern. In den folgenden Fällen sollte ausserdem eine Seilsicherung verwendet werden:
- Bei einem hohen Sturzrisiko.
- Wenn ein weiter Sturz oder ein Sturz auf ein Band oder anderes Hindernis möglich ist.
- Wenn der Kletterer plus Ausrüstung mehr als 120 kg wiegt.
- Wenn der Kletterer ohne Ausrüstung weniger als 40 kg wiegt.
- Wenn der Kletterer unerfahren oder untrainiert ist oder kein Urteilsvermögen besitzt.
- Wenn die Gefahr besteht, den Karabiner des Klettersteigsets an einem Anschlagpunkt über eine Kante zu belasten.

Rastschlaufe
▲ Die Rastschlaufe ist der einzige Punkt, der direkt mit einer Verankerung verbunden werden darf, um den Kletterer zu halten. Verwenden Sie zum Einhängen ausschliesslich einen Karabiner des Typs K gemäss EN 12275. Verwenden Sie keine anderen Gurtbänder, Schlingen oder Quickdraw-Karabiner. Um die Rastschlaufe verwenden zu können, muss mindestens einer der beiden Arme des Klettersteigsets ordnungsgemäss mit dem Drahtseil des Klettersteigs verbunden sein.
(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Chlorbleiche, Frostschutzmittel, Isopropylalkohol oder Benzin. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden. Ein Klettersteigset, das desinfiziert werden muss, sollte ausgesondert werden.
(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist (10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff oder Textil), selbst wenn die Ausrüstung richtig gelagert und noch nie verwendet wurde. Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist altersunabhängig.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.
- Öffnen Sie vor und nach jedem Gebrauch, die Schutzhülle und überprüfen Sie die ursprüngliche Position des Falldämpfers. Überprüfen Sie, ob das rote Sicherheitsetikett, das elastische Gurtband und die Schutzhülle intakt sind und überprüfen Sie, ob der Reissverschluss richtig funktioniert. Stellen Sie sicher, dass die Metallkomponente des Falldämpfers keine Verformungen, Schnitte, Risse, Kerben, scharfen Kanten, Abnutzung, Korrosion oder Oxidation aufweist. Stellen Sie sicher, dass das Textilgewebe des Falldämpfers keine Schnitte, Abrieb, ausgefranste Bereiche, Abnutzung, Korrosion und Spuren von chemischen Substanzen aufweist und achten Sie besonders auf die Ösen an der Aussenseite der Hülle und schlecht sichtbare Bereiche. Achten Sie darauf, dass die Nähte am Anfang des Falldämpfers keine Risse aufweisen, die beim Auffangen eines Sturzes oder durch eine falsche Handhabung des Systems entstanden sein könnten. Packen Sie das Gurtband des Falldämpfers wieder in seine ursprüngliche Position in die Schutzhülle zurück und schliessen Sie diese. Achten Sie hierbei darauf, dass keine Knoten entlang des Gurtbands entstehen. Klettersteigsets müssen mindestens ein Mal pro Jahr durch eine sachkundige Person überprüft werden.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, extreme Temperaturen, Batterieflüssigkeit oder aus der Batterie austretende Dämpfe, lange direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN
Die Ausrüstung sollte stets zusammen mit passenden und CEN-zertifizierten Anseilgurten, Kletterseilen und anderen verwandten Produkten verwendet werden. Die Verwendung ist nur in Verbindung mit einem Anseilgurt gemäss EN 12277 und mit Karabinern des Typs K gemäss EN 12275 zulässig.

GEBRAUCHTE KLETTERSTEIGAUSRÜSTUNG
Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstung vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

MARKIERUNGEN (WENN VORHANDEN)
BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.
: Das Logo von Black Diamond.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Modellbezeichnung
EN 958: Die Klettersteigsets von Black Diamond entsprechen EN 958:2017, dem europäischen Standard für „Bergsteigerausrüstung – Fangstossdämpfer für die Verwendung auf Klettersteigen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
EN 12275: Die Karabiner von Black Diamond entsprechen der Europäischen Norm EN 12275:2013 für „Bergsteigerausrüstung – Karabiner – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
CE 0333 : Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0333. CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes EU-Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.
: Entspricht den Anforderungen gemäss UIAA 121 und UIAA 128 und besitzt das UIAA Safety Label.
: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
XXXX: Datumscode. Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde der Karabiner am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.
MM-JJJJ: Monat und Jahr, in dem das Verbindungsmittel hergestellt wurde.
Ⓚ : Dieses Symbol gibt an, dass es sich bei diesem Verriegelungskarabiner um ein Verbindungselement des Typs K „Klettersteig" handelt, welches primär zum Verbinden einer Person mit dem Schutzsystem eines Klettersteigs entworfen wurde.
↔ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, längs.
: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, längs.
↕ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter http://blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG
Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Verarbeitung sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

▲ AVVERTENZE [IT]

Da utilizzare solo su vie ferrate. Arrampicare su ferrata è un'attività pericolosa. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e chiunque non sia in grado di assumersi le proprie responsabilità, dovrà essere controllato da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta Black Diamond se sei incerto sulla corretta modalità d'utilizzo. Non modificare il prodotto in nessun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:
: Rischio di gravi lesioni o morte
: Utilizzo approvato
: Rischio di incidente o lesioni
: Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Le presenti istruzioni illustrano alcune delle corrette modalità di utilizzo del sistema Via ferrata, spiegando al tempo stesso alcuni dei suoi limiti. Comprendere il corretto utilizzo del sistema Via ferrata è fondamentale per ridurre alcuni dei rischi associati all'arrampicata su via ferrata. Questo apparecchio deve essere utilizzato solo da persone competenti ed allenate che comprendano queste istruzioni e utilizzino correttamente l'apparecchio, altrimenti l'utente deve essere sotto la diretta supervisione di una persona competente ed allenata. Qualsiasi caduta durante l'arrampicata può rivelarsi grave.

Il sistema Via ferrata protegge l'arrampicatore da cadute dall'alto su via ferrata assorbendo gradualmente la forza d'impatto, e riducendola a valori tollerati dal corpo umano. Il dispositivo è adatto a utenti che pesano più di 40 kg con l'attrezzatura e meno di 120 kg con l'attrezzatura.

COMPONENTI
1: Moschettoni
2: Cordino braccia
3: Anello di fissaggio
4: Sistema di assorbimento dell'energia (copertura di protezione interna)
5: Ciclo di riposo

AVVERTENZE

Moschettoni
▲ Assicurarsi che la leva si chiuda e si blocchi alla tensione della propria molla. Controllare l'azione della leva a ogni utilizzo.
▲ Caricare il moschettone solo lungo l'asse principale con la leva chiusa e bloccata.
▲ Collegare sempre entrambi i connettori alla fune di sicurezza. Quando si passa un punto di ancoraggio, spostare un solo connettore alla volta sulla nuova sezione del cavo. Non procedere mai con un solo moschettone sulla fune di sicurezza.
▲ Non rimuovere mai entrambi i moschettoni dalla fune di sicurezza.

Cordini per l'assorbimento di energia
▲ Verificare la presenza di usura, abrasione o tagli.
▲ Durante una caduta l'assorbitore di energia si estende e non sarà più in grado di arrestare in sicurezza una seconda caduta.
▲ Il dispositivo di auto-assicurazione con il solo sistema Via ferrata, può non essere sufficiente a prevenire lesioni in caso di caduta. In queste situazioni si dovrebbe prendere in considerazione una sosta su corda:
- quando la probabilità di caduta è elevata
- quando esiste la possibilità di una lunga caduta o una caduta verso una sporgenza o un ostacolo
- quando l'arrampicatore più l'attrezzatura è di peso superiore a 120 kg
- quando l'arrampicatore senza attrezzatura è di peso inferiore a 40 kg
- quando l'arrampicatore non ha esperienza, giudizio o forza
- quando il moschettone di Via ferrata potrebbe sovraccaricarsi su un punto di ancoraggio

Ciclo di riposo
▲ Il Rest Loop è l'unico punto consentito per il collegamento diretto a un ancoraggio per sostenere l'arrampicatore. Per il collegamento utilizzare solo moschettoni tipo EN 12275 K; non utilizzare fettucce, cordini o rinvii. Per utilizzare l'anello di riposo è necessario che almeno uno dei bracci del set da via ferrata sia collegato correttamente al cavo da via ferrata.
(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

Gli attrezzi per l'arrampicata non devono venire a contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina. In caso di contatto con acqua salata o aria salata, risciacquare e asciugare sempre i prodotti tessili e risciacquare, asciugare e lubrificare i prodotti metallici. Un sistema Via ferrata che richiede la disinfezione deve essere dismesso.
(Vedi le illustrazioni allegate)

DURATAMEDIA, ISPEZIONE E DISMISSIONE

L'attrezzatura da arrampicata non dura per sempre. Ispezionare l'attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo e dismetterla quando non supera l'ispezione o quando raggiunge la sua durata massima, 10 anni dalla data di produzione di prodotti/componenti in plastica o tessili, anche se non utilizzati e correttamente conservati. La durata mediadegli ingranaggi metallici non è limitata dall'età.

Vedere le illustrazioni dell'ispezione allegate. Dismettere immediatamente se si verifica una delle condizioni illustrate qualsiasi.
- Prima e dopo ogni utilizzo, aprire la custodia protettiva e controllare la posizione originale dell'assorbitore di energia. Controllare l'integrità dell'etichetta rossa di sicurezza, dell'elastico e della custodia protettiva; verificare il corretto funzionamento della cerniera. Verificare che la parte metallica dell'assorbitore di energia non presenti deformazioni, tagli, cricche, incisioni, spigoli vivi, usura, corrosione e ossidazione. Verificare che la parte tessile dell'assorbitore di energia non presenti tagli, abrasioni, parti sfilacciate, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche, prestando particolare attenzione al controllo degli occhielli situati all'esterno della scatola e delle parti nascoste. Verificare che non vi siano lacerazioni nella cucitura all'inizio dell'assorbitore di energia dovute all'arresto di una caduta o a un'errata manipolazione del sistema. Reimballare la fettuccia dell'assorbitore nella posizione originale all'interno della busta e chiuderla facendo attenzione a non creare nodi lungo la fettuccia stessa. I sistemi Via ferrata devono essere ispezionati almeno una volta all'anno da una persona competente.
- Danni e condizioni estreme possono abbreviare la vita utile dell'attrezzatura e potrebbero causarne la dismissione al suo primo utilizzo.
- Ispezionare immediatamente l'attrezzatura ogni volta che si sospetta un danno avvenuto durante l'uso.
- Ulteriori fattori che possono abbreviare la vita utile dell'apparecchiatura: cadute, caduta dell'attrezzatura dall'alto, abrasione, usura, ruggine, corrosione, esposizione all'acqua salata/aria, ambienti difficili, temperature estreme, acido della batteria o fumi della batteria o esposizione prolungata alla luce solare.
- Se avete dubbi sull'affidabilità dell'attrezzatura, non usatela.
- Distruggere l'attrezzatura dismessa per impedirne l'uso futuro.
- La durata media degli attrezzi viene calcolata dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita. Per determinare la data di fabbricazione di questo apparecchio, fare riferimento alla sezione Marchi delle presenti istruzioni.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI
L'apparecchio deve essere utilizzato solo in combinazione con imbracature da alpinismo, corde e prodotti correlati certificati CEN. Utilizzare solo con cablaggi conformi alla norma EN 12277 e connettori di tipo K EN 12275.

UTILIZZO DELLE ATTREZZATURE VIA FERRATA
Sconsigliamo vivamente l'uso di seconda mano. Dovete conoscere la storia della vostra attrezzatura per potervi fidare di essa.

MARCHI (SE PRESENTI)
BLACK DIAMOND: Nome del produttore.
: Logo Black Diamond.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Nome del prodotto.
EN 958: Il sistema Via ferrata di Black Diamond è conforme alla norma europea EN 958:2017, lo standard europeo per l'attrezzatura da alpinismo - Sistemi di assorbimento di energia per l'uso nell'arrampicata Klettersteig (Via Ferrata) - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
EN 12275: Tutti i moschettoni Black Diamond sono conformi alla norma EN 12275:2013, lo standard europeo per "Attrezzatura per alpinismo - Ancoraggi da ghiaccio - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.
CE 0333: Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la produzione del DPI: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333. Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
: Soddisfa i requisiti della UIAA 121 e UIAA 128 e ha ricevuto il marchio di sicurezza UIAA.
: Pittogramma che consiglia agli utilizzatori di leggere le istruzioni e le avvertenze.
XXXX: Codice data, ad esempio, potrebbe esserci il numero 8184, che indica che l'articolo è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.
MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione del cordino.
Ⓚ : Questo simbolo indica che il presente moschettone con chiusura è un connettore "Klettersteig" di tipo K, progettato principalmente per collegare un alpinista a un sistema di via ferrata.
↔ : Resistenza alla rottura minima in kN; leva chiusa, asse principale.
: Resistenza alla rottura minima in kN; leva aperta, asse principale.
↕ : Resistenza alla rottura minima in kN; leva chiusa, asse secondario.
La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere visualizzata all'indirizzo http:blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA
Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto all'acquirente originale (a meno che diversamente indicato dalla legge) che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione così come sono al momento della vendita. Se si acquista un prodotto difettato, spedirlo alla Black Diamond la quale lo sostituirà secondo le seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino evidenti segni di normale logorio o che siano stati utilizzati o trattati impropriamente, modificati o danneggiati in qualunque modo.

▲ ADVERTENCIA [ES]

Para uso exclusivo en vías ferratas. Escalar en vías ferratas es una actividad peligrosa. Antes de practicarla debes comprender y aceptar los riesgos que implica. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su propia responsabilidad deben estar bajo la supervisión directa de una persona responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus capacidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Ponte en contacto con Black Diamond si albergas dudas sobre cómo usar este producto. No modifiques este producto en modo alguno. No leer y observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:
: Riesgo de lesión grave o muerteh
: Uso aprobado
: Riesgo de accidente o lesión
: Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Estas instrucciones muestran algunas de las formas correctas de utilizar el sistema de vía ferrata; asimismo, explican algunas de sus limitaciones. Comprender el uso correcto del sistema de vía ferrata es crucial para reducir algunos de los riesgos asociados a la escalada por vía ferrata. Solo deben utilizar este equipo las personas competentes y capacitadas que entiendan estas instrucciones y utilicen correctamente el equipo; de lo contrario, el usuario deberá estar bajo la supervisión directa de una persona competente y capacitada. Cualquier caída durante la escalada puede ser grave.

El sistema de vía ferrata protege al escalador contra una caída de altura desde la vía ferrata, mediante la absorción gradual de la fuerza de impacto y la reducción de la misma a valores que tolera el cuerpo humano. El dispositivo está indicado para usuarios que pesen más de 40 kg sin equipo y menos de 120 kg con equipo.

COMPONENTES
1. Mosquetones
2. Brazos del cabo de anclaje
3. Bucle de anclaje
4. Sistema de absorción de energía (cubierta protectora interior)
5. Bucle de reposo

ADVERTENCIAS

Mosquetones
▲ Asegúrese de que el gatillo se cierre y se bloquee cuando está sometido a la tensión de su propio resorte. Compruebe el funcionamiento del gatillo en cada uso.
▲ Cargue el mosquetón únicamente a lo largo del eje principal con el gatillo cerrado y bloqueado.
▲ Conecte siempre ambos conectores al cable de seguridad. Cuando pase un punto de anclaje, mueva solo un conector a la vez hacia la nueva sección de cable. Nunca avance con un solo mosquetón en el cable de seguridad.
▲ No retire nunca ambos mosquetones del cable de seguridad.

Cabos de anclaje con absorbedor de energía
▲ Compruebe si presentan desgaste, abrasión o cortes.
▲ Durante una caída, el absorbedor de energía se extenderá y ya no podrá detener con seguridad una segunda caída.
▲ Autoasegurarse únicamente con un sistema para vía ferrata puede no resultar adecuado para evitar lesiones en caso de caída. Se debe considerar la posibilidad de utilizar un aseguramiento con cuerda en las siguientes situaciones:
- cuando la probabilidad de una caída es alta;
- cuando existe la posibilidad de una caída larga o una caída a una cornisa o un obstáculo;
- cuando la suma del peso del escalador y el equipo es superior a 120 kg;
- cuando el escalador sin equipo pesa menos de 40 kg;
- cuando el escalador carece de experiencia, criterio o fuerza;
- cuando el mosquetón de vía ferrata puede hacer palanca por encima de un punto de anclaje.

Bucle de reposo
▲ El bucle de reposo es el único punto permitido de conexión directa a un anclaje para sostener al escalador. Para la conexión, utilice únicamente un mosquetón tipo EN 12275; no utilice cintas, cabos de anclaje ni cintas exprés. Para utilizar el bucle de reposo es necesario que al menos uno de los brazos del set de vía ferrata esté correctamente conectado al cable de vía ferrata.
(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El equipo de escalada no debe entrar en contacto con materiales corrosivos, como ácidos o vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Después del contacto con agua salada o aire salino, enjuague y seque siempre los productos textiles; asimismo, enjuague, seque y lubrique los productos metálicos. Debe retirarse cualquier sistema de vía ferrata que requiera desinfección.
(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRADA

El equipo de escalada no dura eternamente. Inspeccione su equipo antes y después de cada uso y retírelo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, que equivale a 10 años desde la fecha de fabricación para productos y componentes plásticos o textiles, aunque nunca se haya usado y se haya almacenado correctamente. En cuanto a los equipos metálicos, su vida útil no está limitada por el tiempo.

Consulte las ilustraciones adjuntas relativas a la inspección. Retírelo de inmediato si detecta alguna de las condiciones que figuran en el folleto.
- Antes y después de cada uso, abra la cremallera de la funda protectora y compruebe que el absorbedor de energía sigue en la posición original. Compruebe la integridad de la etiqueta roja de seguridad, del elástico y de la funda protectora, y que la cremallera funcione correctamente. Verifique que la parte metálica del absorbedor de energía no presente deformaciones, cortes, grietas, incisiones, bordes afilados, desgaste, corrosión ni oxidación. Verifique que la parte textil del absorbedor de energía no presente cortes, abrasiones, partes deshilachadas, desgaste, corrosión ni restos de sustancias químicas, y preste especial atención al control de los ojales situados fuera de la funda y de las partes ocultas. Compruebe que no haya desgarros en las costuras al inicio del absorbedor de energía debidos a la detención de una caída o a un mal manejo del sistema. Vuelva a colocar la cinta del absorbedor en la posición original dentro de la funda y ciérrela con cuidado para no crear nudos a lo largo de la cinta. Además, una persona competente debe inspeccionar los sistemas de vía ferrata al menos una vez al año.
- Los daños y las condiciones extremas pueden acortar la vida útil de su equipo, y podría llegar a darse el caso de tener que retirarlo incluso durante su primer uso.
- Siempre que sospeche que su equipo se ha dañado durante el uso, inspecciónelo de inmediato.
- Los siguientes factores también pueden acortar la vida útil de su equipo: caídas, equipo caído desde cierta altura, abrasión, desgaste, óxido, corrosión, exposición a agua salada o aire salino, entornos hostiles, temperaturas extremas, ácido o vapores de batería o exposición prolongada a la luz solar.
- Retire el equipo si tiene dudas sobre su fiabilidad o tras haberse producido una caída importante.
- Destruya el equipo que haya retirado para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del equipo se cuenta a partir de su fecha de fabricación, no de su fecha de venta. Consulte la sección sobre marcado de este folleto para determinar la fecha de fabricación de este equipo.

(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulte las ilustraciones que se incluyen)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES
El dispositivo solo debe utilizarse en combinación con arneses, cuerdas y otros productos de alpinismo relacionados y que cuenten con certificación CEN. Utilícelo solo con arneses que cumplan con la norma EN 12277 y con conectores tipo K EN 12275.

USO DE EQUIPOS DE VÍA FERRATA DE SEGUNDA MANO
Desaconsejamos encarecidamente usar equipos de segunda mano. Debe conocer el historial de su equipo para poder fiarse de él.

MARCADO (EN CASO DE ESTAR PRESENTE)
BLACK DIAMOND: nombre del fabricante.
: logotipo de Black Diamond.
EASY RIDER/IRON CRUISER: nombre del modelo.
EN 958: Black Diamond Vía Ferrata cumple con la norma EN 958:2017, la norma europea sobre "equipos de alpinismo y escalada. Sistemas de disipación de energía para uso en escalada Klettersteig (vía ferrata). Requisitos de seguridad y métodos de ensayo".
EN 12275: los mosquetones de Black Diamond cumplen con la norma EN 12275:2013, la norma europea sobre "equipos de alpinismo y escalada. Mosquetones. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo".
CE 0333: indica el cumplimiento de los requisitos del Reglamento 2016/425 relativo a los EPI. Organismo notificado encargado de supervisar la fabricación de este EPI: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB n.º 0333. Organismo notificado que lleva a cabo el examen UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Francia, NB n.º 0082.
: cumple con los requisitos de las normas UIAA 121 y UIAA 128 y ha recibido la etiqueta de seguridad de la UIAA.
: pictograma que aconseja al usuario que lea las instrucciones y advertencias.
XXXX: código de fecha; por ejemplo, si apareciera el número 8184, estaría indicando que el conector se fabricó el día número 184 del año 2018.
MM-AAAA: mes y año en que se fabricó el cabo de anclaje.
Ⓚ : este símbolo indica que este mosquetón de bloqueo es un conector tipo K "Klettersteig" (Vía Ferrata), diseñado principalmente para conectar a un montañero con un sistema de vía ferrata.
↔ : resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principal.
: resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principal.
↕ : resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje menor.
La declaración de conformidad de este producto puede consultarse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA
Durante un año, a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique lo contrario, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como fueron originalmente vendidos, están libres de defectos de material y de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sustituiremos de acuerdo a las siguientes condiciones: no garantizamos productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

▲ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em Vias Ferratas. Estas actividades são perigosas. Deve perceber e aceitar os riscos associados a estas actividades antes de participar nelas. É responsável pelas suas próprias acções e deve assumir o risco que delas advém. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações e adquirir treino adequado no uso do equipamento. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:
: Risco de lesão grave ou morte
: Utilização aprovada
: Risco de acidente ou lesões
: Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Estas instruções mostram algumas das formas corretas de utilizar o sistema via ferrata, ao mesmo tempo que explicam algumas das suas limitações. Compreender a forma correta de utilizar o sistema via ferrata é fundamental para reduzir alguns dos riscos associados ao alpinismo via ferrata. Este equipamento só deve ser utilizado por indivíduos competentes e treinados, que compreendam estas instruções e que utilizem o equipamento de forma adequada; se assim não for, o utilizador deve estar sob a supervisão direta de uma pessoa competente e treinada. Qualquer queda durante o alpinismo pode ser grave.

Se o alpinista estiver a utilizar o sistema via ferrata, este sistema protege-o de uma queda de grandes alturas ao absorver a força de impacto gradualmente, reduzindo-a a valores toleráveis para o corpo humano. O dispositivo é apropriado para usuários que pesam mais de 40 kg sem equipamento e menos de 120 kg com equipamento.

COMPONENTES
1. Mosquetões
2. Braços do cabo de ancoragem
3. Laço de ancoragem
4. Sistema de absorção de energia (dentro da cobertura de proteção)
5. Laço de descanso

AVISOS

Mosquetões
▲ Certifique-se de que o fecho se fecha com a tensão da sua própria mola. Em cada utilização, verifique o funcionamento do fecho.
▲ Instale o mosquetão só ao longo do eixo principal, com o fecho fechado e bloqueado.
▲ Prenda sempre os dois conectores ao cabo de segurança. Quando estiver a passar por um ponto de ancoragem, mova apenas um conector de cada vez para a nova secção do cabo. Nunca avance no cabo de segurança com apenas um mosquetão.
▲ Nunca retire os dois mosquetões do cabo de segurança.

Cabos de ancoragem de absorção de energia
▲ Certifique-se de que não apresentam desgaste, abrasão ou cortes.
▲ Durante uma queda, o absorvedor de energia expande-se e deixa de ser capaz de parar uma segunda queda com segurança.
▲ Segurar-se apenas com um sistema via ferrata poderá não ser adequado para evitar danos em caso de queda. Deve ser considerada o recurso a uma ancoragem com corda nas situações seguintes:
- quando a probabilidade de queda for elevada
- quando houver a possibilidade de uma queda prolongada ou de uma queda para uma borda de um penhasco ou obstáculo
- quando o peso do alpinista com o equipamento for superior a 120 kg
- quando o peso do alpinista sem o equipamento for inferior a 40 kg
- quando o alpinista for inexperiente, falta de bom senso ou de força
- quando o mosquetão via ferrata exercer pressão sobre uma aresta num ponto de ancoragem

Laço de descanso
▲ O laço de descanso é o único ponto permitido para a ligação direta a uma ancoragem para suster o alpinista. Para a ligação, utilize apenas um mosquetão do tipo K EN 12275; não utilize cintas, cabos de ancoragem ou fitas expresso. Para utilizar o laço de descanso é necessário que, pelo menos, um dos braços do conjunto via ferrata esteja ligado de forma adequada ao cabo via ferrata.
(Ver ilustrações correspondentes)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com produtos corrosivos tais como ácidos e vapores de baterias, diluentes, lixívia à base de cloro, anticongelante, álcool isopropílico e gasolina. Depois de entrar em contacto com água salgada ou com ar salgado, enxugue sempre os produtos têxteis e seque-os, e enxugue, seque e lubrifique os produtos metálicos. Um sistema via ferrata que requeira desinfeção não deve voltar a utilizado.
(Ver ilustrações correspondentes)

VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE UTILIZAÇÃO

O material de escalada não dura eternamente. Inspecione o seu material antes e depois de cada utilização, e deixe de o utilizar se falhar na inspeção ou se atingir o seu tempo de vida útil máximo de 10 anos a contar da data de fabrico para produtos/componentes de plástico ou têxteis, mesmo que não utilizado e guardado convenientemente. O tempo de vida útil do material metálico não é limitado pela idade.

Veja as ilustrações relativas à inspeção. Retire de utilização imediatamente se for detetada alguma das condições ilustradas.
- Antes e depois de cada utilização, abra o fecho-ecler da bolsa protetora e verifique a posição original do absorvedor de energia. Verifique a integridade do selo de segurança vermelho, do elástico e da bolsa protetora; verifique o funcionamento correto do fecho-ecler. Certifique-se de que a peça metálica do absorvedor de energia não apresenta deformações, cortes, fissuras, incisões, arestas afiadas, desgaste, corrosão e oxidação. Certifique-se de que a peça têxtil do absorvedor de energia não apresenta cortes, abrasões, partes desfiadas, desgaste, corrosão e vestígios de substâncias químicas, prestando especial atenção ao verificar os ilhós localizados na parte de fora da caixa e as peças ocultas. Certifique-se de que não há desgaste nas costuras na parte inicial do absorvedor de energia por ter sustido uma queda ou por uma utilização incorreta do sistema. Volte a guardar as cintas do absorvedor na posição original dentro da bolsa e feche-a cuidadosamente, para não criar nós ao longo das cintas. Os sistemas Via Ferrata também devem ser inspecionados pelo menos uma vez por ano por uma pessoa competente.
- Danos e condições extremas podem encurtar o tempo de vida do seu equipamento, e, consequentemente, podem requerer uma retirada de utilização do equipamento durante a sua primeira utilização.
- Inspecione o seu equipamento imediatamente, sempre que suspeitar de danos durante a utilização.
- Fatores adicionais que podem encurtar o tempo de vida útil do seu equipamento: quedas, queda do material de grandes alturas, abrasão, desgaste, ferrugem, corrosão, exposição prolongada à água salgada/ar salgado, ambientes hostis, temperaturas extremas, ácidos e/ou vapores de baterias, ou exposição prolongada à luz solar.
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda grave, retire-o de utilização.
- Destrua o material retirado de utilização para prevenir futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é calculado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

(Ver ilustrações correspondentes)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações correspondentes)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES
Este sistema só deve ser utilizado em conjunto com arneses, cordas e produtos de montanhismo relacionados adequados, com certificação CEN. Utilize só arneses que estejam em conformidade com as normas EN 12277 e com conectores do tipo K EN 12275.

ADOÇÃO DO EQUIPAMENTO VIA FERRATA
Desencorajamos fortemente a utilização de equipamento em segunda mão. Para confiar no equipamento, é necessário saber o seu histórico de utilização.

MARCAÇÕES (QUANDO PRESENTES)
BLACK DIAMOND: Nome do fabricante.
: Logótipo da Black Diamond.
EASY RIDER/IRON CRUISER: Nome do modelo
EN 958: O sistema Via Ferrata da Black Diamond está em conformidade com a EN 958:2017, Norma Europeia para Equipamento de Montanhismo – Sistemas de absorção de energia para utilização em escalada "Klettersteig" (Via Ferrata) – Requisitos de segurança e métodos de ensaio.
EN 12275: Os mosquetões Black Diamond estão em conformidade com a EN 12275:2013, a Norma Europeia para Conectores para Equipamento de Montanhismo – Requisitos de segurança e métodos de ensaio.
CE 0333 : Indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 relativo a EPIs. Organismo notificado que monitoriza o fabrico deste EPI: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, França. NB N.º 0333. Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, França, NB N.º 0082.
: Está em conformidade com as directrizes UIAA 121 e UIAA 128, e recebeu o Selo de Segurança da UIAA.
: Pictograma informativo, aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.
XXXX: Código de data, por exemplo, o número 8184 poderá constar, indicando que o conector foi fabricado no dia 184 de 2018.
MM-AAAA: Mês e ano em que foi fabricado o cabo de ancoragem.
Ⓚ : Este símbolo indica que este mosquetão de bloqueio é um conector "Klettersteig" de tipo K, concebido principalmente para fixar um alpinista a um sistema via ferrata.
↔ : Resistência mínima de rompimento em kN; fecho fechado, eixo principal.
: Resistência mínima de rompimento em kN; fecho aberto, eixo principal.
↕ : Resistência mínima de rompimento em kN; fecho fechado, eixo secundário.
A Declaração de Conformidade deste produto pode ser consultada em http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA
Por um ano após a compra salvo indicação em contrário por Lei. Garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos nos materiais que os compõem ou defeitos de fabrico enquanto venda inicial. Se detectar algum defeito no produto, devolva-nos e substitui-lo-emos segundo as seguintes condições: Não damos garantia a Produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção desapropriada, alterações e modificações ou danificados de alguma maneira.

▲ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til via ferrata. Via feretta klatringer forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de indbyggede risici, før du deltager. En erfaren og ansvarlig person skal have direkte kontrol over mindreårige og andre, som ikke er i stand til at forvalte dette ansvar selv. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug, og gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Opsøg kvalificeret instruktion. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:
: Risiko for alvorlig skade eller død
: Godkendt brug
: Risiko for ulykke eller skade
: Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

Denne vejledning viser nogle af de korrekte måder at anvende via ferrata-systemet på og gør samtidig opmærksom på systemets begrænsninger. For at reducere de risici, som er forbundet ved at klatre via ferrata, er det vigtigt at vide, hvordan man benytter via ferrata-systemet. Dette udstyr bør kun anvendes af kompetente og uddannede personer, der forstår disse instruktioner og kan bruge udstyret ordentligt. Uerfarne brugere skal være under direkte opsyn af en kompetent og uddannet person. Fald under klatring kan være alvorlige.

Via ferrata-systemet beskytter klatreren mod lange fald fra via ferrata ved gradvist at absorbere nedslagsstyrken til en værdi, som menneskekroppen kan tolerere. Anordningen passer til brugere der vejer over 40 kg uden udstyr og under 120 kg med udstyr.

KOMPONENTER
1. Karabinhager
2. Slyngearme
3. Fastgørelsesstrop
4. Energiabsorberende system (i beskyttelsestaske)
5. Hvilestrop

ADVARSLER

Karabinhager
▲ Vær sikker på, at åbningen lukker og låser ved hjælp af dens egen fjeder. Efterse åbningen før hver brug.
▲ Karabinhagen må kun belastes langs hovedaksen, når åbningen er lukket og låst.
▲ Fastgør altid begge koblingsbeslag til sikkerhedskablet. Flyt kun ét koblingsbeslag ad gangen til det næste sikkerhedskabel, når et forankringspunkt passeres. Fortsæt aldrig med kun én karabinhage fastgjort til sikkerhedskablet.
▲ Fjern aldrig begge karabinhager fra sikkerhedskablet.

Energiabsorberende slynger
▲ Efterse for slitage eller revner.
▲ Under et fald vil energiabsorberingen udvide sig og ikke længere være i stand til at bremse et nyt fald.
▲ Selvsikring med et via ferrata-system alene kan være utilstrækkeligt til at forhindre skader ved et fald. En rebsikring bør overvejes i følgende situationer:
- når sandsynligheden for et fald er høj
- når der er risiko for et langt fald eller et fald ned på en kant eller en hindring
- når klatreren inklusiv udstyr vejer mere end 120 kg
- når klatreren uden udstyr vejer mindre end 40 kg
- når klatreren mangler erfaring, dømmekraft eller styrke
- når der er risiko for, at en via ferrata-karabinhage udsættes for kantbelastning over et forankringspunkt

Hvilestrop
▲ Hvilestroppen er det eneste punkt, der er tilladt at koble direkte til en forankring for at støtte klatreren. Ved tilkobling må der kun bruges karabinhagen EN 12275 type K. Brug ikke gjorde, slynger eller karabinforlængere. For at bruge hvilestropperne skal mindst én af slyngearmene på via ferrata-sættet være koblet forsvarligt til via ferrata-kablet.
(Se medfølgende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med ætsende materialer såsom batterisyre, batteridamp, opløsningsmiddel, klorbaseret blegemiddel, antifrysemiddel, isopropylalkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft skal tekstilprodukter skylles og tørres, og metalprodukter skal tørres og smøres. Et via ferrata-system med behov for desinficering bør kasseres.
(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kassér det, når det ikke længere lever op til eftersynet, eller når det har nået dets maksimale levetid, 10 år efter produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter, uanset om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Den maksimale levetid for metaldele er ikke begrænset af alder.

Se medfølgende illustrationer. Kassér straks, hvis du finder et af de afbildede forhold.
- Lyn beskyttelsestasken op før hver brug, og tjek, at energiabsorberingen er placeret i den oprindelige position. Efterse den røde sikkerhedsmærkning, elastikken og beskyttelsestasken. Kontroller, at metaldelen af energiabsorberingen ikke viser tegn på deformation, revner, flænger, skarpe kanter, slitage, rust eller oxidering. Kontrollér, at tekstildelen af energiabsorberingen ikke viser tegn på flænger, slitage eller flossede dele, og vær særlig opmærksom på snøreringene, der befinder sig uden på ydersiden af hylsteret og de skjulte dele. Tjek, at der ikke er nogle revner i syningen i starten af energiabsorberingen efter at have bremset et fald eller som følge af fejlhåndtering af systemet. Pak absorberingens webbing sammen i den oprindelige position inde i posen, og vær forsigtig ikke at lave knuder langs webbingen. Via ferrata-systemer skal desuden undersøges mindst én gang om året af en kompetent person.
- Skader eller ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres under den første brug.
- Efterse dit udstyr så snart du mistænker, at det er blevet beskadiget under brug.
- Yderligere faktorer som kan forkorte dit udstyrs levetid: Fald, tab af udstyr, slitage, rust, tæring, udsættelse for saltvand og saltholdig luft, barske omgivelser, ekstreme temperaturer, batterisyre, batteridamp eller vedvarende udsættelse for sollys.
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, eller du har haft et alvorligt styrt, bør du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug.
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdagen, ikke fra købsdagen. Se Mærker-sektionen i denne vejledning for at finde dette udstyrs produktionsdag.

(Se medfølgende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrationer)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER
Anordningen bør kun bruges sammen med andre egnede CEN-certificerede bjergbestigningsseler og -reb og andre relaterede produkter. Brug kun sammen med seler, der overholder EN 12277 standarden og EN 12275 koblingsbeslag af type K.

OVERTAGELSE AF VIA FERRATA-UDSTYR
Vi fraråder kraftigt brugen af genbrugsudstyr. Du må kende dit udstyrs historik for at kunne stole på det.

MARKERINGER (NÅR DE FOREFINDES)
BLACK DIAMOND: Producentens navn.
: Black Diamonds logo.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Modelnavn
EN 958: Black Diamond-Via Ferrata er i overensstemmelse med EN 958:2017, Den Europæiske Unions standard for Bjergbestigningudstyr – Energiabsorberende systemer til brug ved klatring i Klettersteig (Via Ferrata) – Sikkerhedskrav og testmetoder.
EN 12275: Black Diamonds-karabinhager er i overensstemmelse med EN 12275:2013, Den Europæiske Unions standard for Bjergbestigningudstyr Koblingsbeslag – Sikkerhedskrav og testmetoder.
CE 0333: Angiver, at kravene til PPE-forordning 2016/425 er opfyldt. Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af denne PPE: AFNOR Certification – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrig. NB No 0333. Bemyndiget organ, der har udført EU-typeprøven: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrig, NB No 0082.
: Lever op til kravene fra UIAA 121 og UIAA 128 og har modtaget UIAAs sikkerhedsmærkning.
: Piktogram, der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.
XXXX: Datakode, for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer, at karabinhagen blev fremstillet den 184. dag i 2018.
MM-ÅÅÅÅ: Måned og år for fremstillingen af slyngen.
Ⓚ : Dette symbol indikerer, at denne låsekarabinhage er et koblingsbeslag af type K "Klettersteig", som er designet til at koble en klatrer til et via ferrata-system.
↔ : Minimum brudstyrke i kN, lukket åbning, hovedakse.
: Minimum brudstyrke i kN, lukket åbning, hovedakse.
↕ : Minimum brudstyrke i kN, lukket åbning, hovedakse.
Overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan ses på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI
Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget.

▲ WAARSCHUWING [NL]

Alleen voor gebruik in klettersteigen. Klettersteigen of via ferrata klimmen is gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele wijziging aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:
: Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
: Goedgekeurd gebruik
: Gevaar voor een ongeval of letsel
: Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

Deze instructies tonen enkele manieren om het via ferrata-systeem op de juiste wijze te gebruiken. Hierbij worden ook de beperkingen van het systeem uitgelegd. Inzicht in het juiste gebruik van het via ferrata-systeem is van cruciaal belang om sommige risico's van het klimmen met via ferrata te verminderen. Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt door competente en getrainde personen die deze instructies begrijpen en de uitrusting op de juiste wijze gebruiken. Indien dit niet het geval is moet de gebruiker onder direct toezicht staan van een competente en getrainde persoon. Valpartijen bij het klimmen kunnen ernstige gevolgen hebben.

Het via ferrata-systeem beschermt de klimmer bij een val van een via ferrata waarbij de impactkracht geleidelijk wordt geabsorbeerd en gereduceerd tot waarden die door het menselijk lichaam worden getolereerd. Het apparaat is geschikt voor gebruikers met een gewicht van meer dan 40 kg zonder uitrusting en minder dan 120 kg met uitrusting.

ONDERDELEN
1. Karabiners
2. Lanyard-armen
3. Inbindlus
4. Energie-absorptiesysteem (in beschermhoes)
5. Rest loop

WAARSCHUWINGEN

Karabiners
▲ Zorg ervoor dat de sluiting gesloten is en vergrendeld is onder de spanning van de eigen veer. Controleer voor elk gebruik de werking van de sluiting.
▲ Belast de karabiner alleen in de lengterichting en met een vergrendelde sluiting.
▲ Bevestig altijd beide karabiners aan de veiligheidskabel. Wanneer u een ankerpunt passeert, verplaatst u slechts één karabiner per keer naar het nieuwe kabelgedeelte. Ga nooit verder met slechts één karabiner op de veiligheidskabel.
▲ Verwijder nooit beide karabiners van de veiligheidskabel.

Energie-absorptie-lanyards
▲ Controleer op slijtage, scheuren en breuk.
▲ Tijdens een val verlengt de energieabsorber zich en is daarmee niet meer in staat om een tweede val op te vangen.
▲ Beveiliging met slechts een via ferrata-systeem is niet altijd voldoende om letsel bij een val te voorkomen. In deze situaties moet een veiligheidslijn worden overwogen:
- wanneer de kans op een val groot is
- wanneer het potentieel bestaat voor een lange val of een val naar een richel of obstakel
- wanneer de klimmer plus uitrusting zwaarder is dan 120 kg
- wanneer de klimmer zonder uitrusting lichter is dan 40 kg
- wanneer de klimmer geen ervaring, inzicht of kracht heeft
- wanneer de via ferrata-karabiner zwaar belast wordt opeen ankerpunt

Rest loop
▲ De rest loop is het enige punt waar een directe verbinding met een anker is toegestaan om de klimmer te ondersteunen. Gebruik voor de aansluiting alleen een karabiner van het type EN 12275 K; gebruik geen banden, lanyards of quickdraws. Om de rest loop te kunnen gebruiken is het noodzakelijk dat ten minste één van de armen van de via ferrata-set goed is aangesloten op de via ferrata-kabel.
(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht, textielproducten altijd uitwassen en drogen, en metalen producten afspoelen, drogen en smeren. Een via ferrata-systeem dat gedesinfecteerd moet worden, mag niet meer worden gebruikt.
(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN BUITENGEBRUIKSTELLING

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en stel het buiten gebruik als u tijdens inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur van 10 jaar na de productiedatum voor textiel en plastic onderdelen is overschreden, ook indien het ongebruikt en correct bewaard is. Metalen onderdelen hebben een onbeperkte levensduur.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Stel het materiaal direct buiten gebruik als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.
- Controleer voor en na elk gebruik de originele positie van de energieabsorber door het beschermhoesje open te ritsen. Controleer de toestand van het rode veiligheidslabel, het elastiek en het beschermhoesje; controleer de goede werking van de ritssluiting. Controleer of het metalen deel van de energieabsorber geen vervormingen, breuk, scheuren, inkepingen, scherpe randen, slijtage, corrosie en oxidatie vertoont. Controleer of het textielgedeelte van de energieabsorber geen breuk, scheuren, gerafelde delen, slijtage, corrosie en sporen van chemische stoffen vertoont. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan het controleren van de buitenzijde van de behuizing en de verborgen delen. Controleer of er geen scheuren in de stiksels zitten aan het begin van de energieabsorber als gevolg van een val of een verkeerde bediening van het systeem. Verpak de absorberende band opnieuw in de originele positie in het beschermhoesje en sluit het beschermhoesje, waarbij u erop let dat er geen knopen langs de band ontstaan. Via ferrata-systemen moeten ook minstens één keer per jaar door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd.
- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat het materiaal al na het eerste gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Bijkomende factoren die de levensduur van uw uitrusting kunnen verkorten: Vallen, vallen van het materiaal, scheuren, slijtage, roest, corrosie, blootstelling aan zout water/lucht, ruwe omgevingen, extreme temperaturen, accuzuur of accudampen, of langdurige blootstelling aan zonlicht.
- Stel het materiaal buiten gebruik indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan, of na een zware val.
- Indien het materiaal buiten gebruik wordt gesteld en niet meer gebruikt mag worden, moet het worden vernietigd.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen in deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

HET KIEZEN VAN ANDERE ONDERDELEN
Het apparaat mag alleen worden gebruikt in combinatie met geschikte, door de CEN gecertificeerde bergharnassen, touwen en aanverwante producten. Alleen te gebruiken met harnassen die voldoen aan de norm EN 12277 en EN 12275 type K karabiners.

OVERDRACHT VAN VIA FERRATA-UITRUSTING
Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om uw uitrusting te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

MARKERINGEN (INDIEN AANWEZIG)
BLACK DIAMOND: Naam van de fabrikant.
: Logo van Black Diamond.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Modelnaam
EN 958: Black Diamond Via Ferrata voldoet aan EN 958:2017, de Europese norm voor bergbeklimmersuitrusting - Energieabsorptiesystemen voor gebruik in Klettersteig (Via Ferrata) - Veiligheidseisen en testmethoden.
EN 12275: Black Diamond karabiners voldoen aan EN 12275: 2013, de EU-norm voor Bergbeklimmersuitrusting– Veiligheidseisen en testmethoden.
CE 0333: Geeft aan dat wordt voldaan aan de vereisten van PPE-richtlijn 2016/425. Aangemelde instantie die de vervaardiging van deze PPE controleert: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk. NB-nr. 0333. Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrijk, NB-nr. 0082.
: Voldoet aan de eisen van UIAA 121 en UIAA 128 en heeft het UIAA-veiligheidslabel ontvangen.
: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.
XXXX: Geeft de datumcode aan. Bij het nummer 8184 betekent dit dat de karabiner geproduceerd is op dag 184 van het jaar 2018.
MM-JJJJ: Maand en jaar waarin de lanyard werd vervaardigd.
Ⓚ : Dit symbool geeft aan dat deze karabiner een "Klettersteig"-karabiner van het type K is en voornamelijk is ontworpen om een bergbeklimmer te koppelen aan een via ferrata-systeem.
↔ : Minimale breuksterkte in kN; sluiting gesloten, lengteas.
: Minimale breuksterkte in kN; sluiting open, lengteas.
↕ : Minimale breuksterkte in kN; sluiting gesloten, breedteas.
De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN
Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, of die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

▲ ADVARSEL [NO]

Kun for bruk på via ferrata. Å klatre via ferrata er i seg selv en farlig aktivitet. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med en slik aktivitet. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må være under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

NØKKEL:
: Risiko for alvorlig personskade eller død
: Risiko for ulykke eller personskade
: Godkjent bruk
: Undersøkelse påkrevd

BRUKSANVISNING

Denne bruksanvisningen viser noen av de riktige måtene å bruke via ferrata-utstyret på, samtidig som det forklarer noen av begrensningene. Det er avgjørende å forstå riktig bruk av via ferrata-utstyret for å redusere noen av risikoene forbundet med via ferrata-klatring. Dette utstyret bør bare brukes av kompetente og trente personer som forstår denne bruksanvisningen og som bruker utstyret riktig, ellers må brukeren være under direkte tilsyn av en kompetent og trent person. Ethvert fall under klatring kan være alvorlig.

Via ferrata-utstyret beskytter klatreren mot et fall fra høyde under via ferrata-klatring ved gradvis å dempe slagkraften, og redusere den til verdier som tolereres av menneskekroppen. Enheten er egnet for brukere som veier mer enn 40 kg uten utstyr og mindre enn 120 kg med utstyr.

KOMPONENTER
1. Karabinerkroker
2. Forbindelsesarmer
3. Forbindelsesløkke
4. Falldempende system (Innside beskyttelsesdeksel)
5. Hvileløkke

ADVARSLER

Karabinerkroker
▲ Pass på at karabinerkroken lukker og låser seg selv under spenningen til sin egen fjær. Kontroller lukkemekanismen hver gang du bruker den.
▲ Legg bare karabinerkroken langs hovedaksen med porten lukket og låst.
▲ Fest alltid begge koblingsstykkene til sikkerhetskabelen. Når du går forbi et ankerpunkt, flytt bare ett koblingsstykke om gangen til den nye delen av kabelen. Aldri fortsett med bare én karabinerkrok på sikkerhetskabelen.
▲ Aldri fjern begge karabinerkrokene fra sikkerhetskabelen.

Falldempende forbindelsesliner
▲ Kontroller for slitasje, avslitning eller kutt.
▲ Under et fall vil falldemperen strekke seg ut og vil ikke lenger være i stand til å holde tilbake enda et fall på en sikker måte.
▲ Det er mulig at sikring av seg selv ved hjelp av via ferrata-utstyr alene ikke er tilstrekkelig for å forhindre skade ved et fall. En tau-sikring bør vurderes i disse situasjonene:
- når risikoen for fall er høy
- når det finnes risiko for et langt fall, eller et fall til en hylle eller en hindring
- når klatreren sammen med klatrerutstyret er tyngre enn 120 kg
- når klatreren uten utstyr er lettere enn 40 kg
- når klatreren mangler erfaring, dømmekraft eller styrke
- når man under klatring kan kantbelaste en karabinerkrok over et ankerpunkt

Hvileløkke
▲ Hvileløkken er det eneste punktet som er tillatt for direkte tilkobling med et anker for å støtte klatreren. Bruk kun en EN 12275 K-type karabinerkrok, ikke bruk webbing, forbindelsesliner eller quickdraw. For å kunne bruke hvileløkken er det nødvendig at minst én av armene til ferrata-settet er riktig koblet med ferrata-kabelen.
(Se medfølgende illustrasjoner)

STELL OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyret må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som batterisyre, gass, løsemidler, blekemidler (klorin), frostvæske, isopropylalkohol eller bensin. Etter kontakt med saltvann eller saltholdig luft må du alltid rense, tørke og smøre metalldelene. Hvis det er nødvendig å desinfisere via ferrata-utstyret, må det kasseres.
(Se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, INSPEKSJON OG KASSERING

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid, som er på ti år etter produksjonsdato for plastikk- og tekstilprodukter, selv om det er ubrukt og korrekt lagret. Maksimal levetid for metalldeler er begrenses ikke av alder.

Se illustrasjonene for hvordan du gjør inspeksjoner. Kasser umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene, er tilfelle.
- Før og etter hver gang du bruker det, åpne beskyttelsesposen og kontroller den opprinnelige posisjonen til falldemperen. Kontroller om den røde sikkerhetsetiketten, den elastiske og den beskyttende posen er hele. Kontroller glidelåsen. Kontroller at metalldelen til falldemperen ikke viser tegn på deformering, kutt, sprekker, snitt, skarpe kanter, slitasje, korrosjon og oksidasjon. Kontroller at tekstildelen til falldemperen ikke viser tegn til kutt, slitasje, slitte deler, korrosjon og spor av kjemiske stoffer, vær spesielt oppmerksom på å kontrollere plasseringen til kabelløkkene som ligger utenfor esken og de skjulte delene. Kontroller at det ikke er rifter i stingene ved starten av falldemperen på grunn av at å ha holdt tilbake et fall eller fra feil bruk av utstyret. Pakk dempingsvebbingen tilbake til den opprinnelige posisjonen inne i posen og lukk den, vær forsiktig slik at du ikke lager knuter langs båndet. Via Ferrata-utstyret må også inspiseres minst én gang i året av en kompetent person.
- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- I tillegg kan følgende redusere utstyrets levetid: Det har tatt av for fall, fall fra høyde, slitasje, rust, korrosjon, eksponering for saltvann / saltholdig luft, tøffe omgivelser, ekstreme temperaturer, batterisyre, batteridamp eller langvarig eksponering for sollys.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det har tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.

(Se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrasjoner)

VELGE ANDRE KOMPONENTER
Enheten bør kun brukes sammen med passende CEN-sertifiserte brystseler, tau og tilhørende produkter. Bruk kun med brystseler som er kompatible med EN 12277 standard og EN 12275 Type K-tilkoblinger.

OVERTA VIA FERRATA-UTSTYR
Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av utstyr. Det er svært viktig at du kjenner til utstyrets historie for at du skal kunne stole på det.

MERKING (NÅR TILSTEDE)
BLACK DIAMOND: Produsentens navn.
: Black Diamond-logoen.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Modellbetegnelse.
EN 958: Black Diamond Via Ferrata samsvarer med EN 958:2017, Den europeiske standarden for Fjellklatringsutstyr – Falldempende system for bruk i (permanente) klatrestiger – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder
EN 12275: Black Diamond karabinerkroker samsvarer med EN 12275:2013, Den europeiske standarden for Fjellklatringsutstyr, koblingsstykker – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder
CE 0333 : Indikerer at kravene til PPE-forordning 2016/425 er oppfylt. Teknisk kontrollorgan som overvåker produksjonen av dette personlige verneutstyret: AFNOR Certification – 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. NB-nr. 0333. Det tekniske kontrollorganet som utfører EU-typegodkjenningen: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 Marseille Cedex 16, France, NB No 0082.
: Overholder kravene til UIAA 121 og UIAA 128 og har mottatt UIAA Safety Label.
: Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.
XXXX: Datokode, eksempelvis indikerer tallet 8184 at koblingsstykket ble produsert den 184. dagen i 2018.
MM-YYYY: Måned og år forbindelseslinen ble produsert.
Ⓚ : Dette symbolet betyr at det er en låsekarabinkrok av typen K «Klettersteig» -connector, primært designet for å feste en fjellklatrer til et via ferrata-system.
↔ : Minimumsstyrken, angitt i kN, for en belastning på en lukket karabinerkroks lengdeakse.
: Minimumsstyrken, angitt i kN, for en belastning på en åpen karabinerkroks lengdeakse.
↕ : Minimumsstyrken, angitt i kN, for en belastning på tvers av karabinerkroken.
Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI
Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekte skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

▲ VARNING [SV]

Endast för Via Ferrata. Klättring på Via Ferrata är en farlig aktivitet. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerade instruktioner. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:
: Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
: Godkänd användning
: Nödvändiga kontroller
: Risk för olycka eller personskada

BRUKSANVISNING

Dessa instruktioner visar några av de korrekta sätten att använda via ferrata-systemet, samtidigt som de förklarar några av systemets begränsningar. Förståelse av korrekt användning av via ferrata-systemet är av fundamental betydelse för att minska några av riskerna som förknippas med klättring på via ferrata. Denna utrustning får endast användas av kompetenta och utbildade personer som förstår dessa instruktioner och kan använda utrustningen på rätt sätt. Annars måste användaren vara under direkt uppsikt av en kompetent och utbildad person. Alla typer av fall under klättring kan vara allvarliga.

Via ferrata-systemet skyddar klättraren mot fall från höjd på via ferrata genom att gradvis absorbera fallets kraft och minska den till värden som kan tolereras av den mänskliga kroppen. Utrustningen är lämplig för användare som väger över 40 kg utan utrustning och mindre än 120 kg med utrustning.

KOMPONENTER
1. Karbinhakar
2. Taljerep
3. Fästögla
4. Stötdämpningssystem (inuti skyddshöljet)
5. Viloögla

VARNINGAR

Karbinhakar
▲ Se till att stängningsmekanismen stängs och låses under belastningen från dess egna fjäder. Kontrollera att stängningsmekanismen fungerar före varje användningstillfälle.
▲ Belasta endast karbinhaken längs med huvudaxeln med stängningsmekanismen stängd och låst.
▲ Fäst alltid båda kopplingarna vid säkerhetskabeln. Vid passering av en förankringspunkt, flytta endast en koppling i taget till den nya kabelsektionen. Fortsätt aldrig med endast en karbinhake på säkerhetskabeln.
▲ Avlägsna aldrig båda karbinhakarna från säkerhetskabeln.

Stötdämpande taljerep
▲ Inspektera för tecken på slitage, nötning eller skärskador.
▲ Under ett fall kommer stötdämparen att sträckas ut och kommer inte längre att kunna dämpa ett andra fall på ett säkert sätt.
▲ Självsäkring med enbart ett via ferrata-system kanske inte är tillräcklig för att förhindra skador i händelse av ett fall. En repsäkring bör övervägas i följande situationer:
- när sannolikheten för ett fall är hög
- när det föreligger risk för ett långt fall eller ett fall på en hylla eller ett hinder
- när klättraren plus utrustning väger mer än 120 kg
- när klättraren utan utrustning väger mindre än 40 kg
- när klättraren saknar erfarenhet, omdöme eller styrka
- när via ferrata-karbinhaken skulle kunna vara kantbelastad över en förankringspunkt

Viloögla
▲ Viloöglan är den enda tillåtna punkten för direktkoppling till en förankring för att stödja klättraren. För koppling, använd endast en karbinhake av typen EN 12275 K, använd inte vävband, taljerep eller expresslingor. För att använda viloöglan är det nödvändigt att åtminstone en av armarna för via ferrata-utrustningen är korrekt fastkopplad vid via ferrata-kabeln.
(Se bifogade bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klättringsutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft, skölj och torka alltid textilprodukter och skölj, torka och smörj metallprodukter. Ett via ferrata-system som kräver desinfektion bör kasseras.
(Se bifogade bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klättringsutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts, 10 år efter tillverkningsdatumet för plast- eller textilprodukter/-komponenter, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt. Den maximala livslängden för metallprodukter är begränsas inte av ålder.

Se tillhörande inspektionsbilder. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.
- Före och efter varje användningstillfälle, öppna den skyddande påsen och kontrollera att stötdämparen befinner sig i sin ursprungliga position. Kontrollera skicket för den röda säkerhetsetiketten, för de elastiska delarna och den skyddande påsen. Kontrollera att blixtlåset fungerar korrekt. Kontrollera att stötdämparens metalldelar inte visar tecken på skador, sprickor, vassa kanter, slitage, rost eller oxidering. Kontrollera att stötdämparens textildelar inte uppvisar tecken på skärskador, nötning, fransade delar, slitage, korrosion eller spår av kemikalier och särskilt uppmärksam på att inspektera öljetterna som återfinns på höljets yttersida och de dolda delarna. Kontrollera att det inte finns några slitskador i sömmarna i början av stötdämparen som har orsakats av dämpning av ett fall eller felaktig användning av systemet. Packa om stötdämparens vävband i dess ursprungliga position inuti påsen och stäng den. Var försiktig och undvik knutar längs med vävbandet. Via ferrata-system måste även inspekteras minst en gång per år av en behörig person.
- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan förkorta livstiden för din utrustning: Fall, utrustning som tappas från höjd, nötning, slitage, rost, korrosion, exponering för saltvatten/salt luft, krävande miljöer, extrema temperaturer, batterisyra eller batteriångor eller förlängd exponering för solljus.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.

(Se bifogade bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

VAL AV ANDRA KOMPONENTER
Enheten får endast användas i kombination med lämpliga CEN-certifierade klättringsselar, rep och tillhörande produkter. Använd endast selar som uppfyller kraven för EN 12277-standarden och kopplingar av typen EN 12275 Typ K.

ANPASSNING AV VIA FERRATA-UTRUSTNING
Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess tidigare användning.

MÄRKNING (OM SÅDAN FINNS)
BLACK DIAMOND: Namn på tillverkaren.
: Black Diamonds logotyp.
EASY RIDER / IRON CRUISER: Namn på modellen
EN 958: Black Diamond Via Ferrata uppfyller kraven för EN 958:2017, de europeiska föreskrifterna för klättringsutrustning – stötdämpningssystem som används vid klättring på Klettersteig (Via Ferrata) – säkerhetskrav och testmetoder.
EN 12275: Black Diamond-karbinhakar uppfyller kraven för EN 12275:2013, de europeiska föreskrifterna för kopplingar för bergsklättringsutrustning – säkerhetskrav och testmetoder.
CE 0333: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda. Anmält organ där man övervakar tillverkningen av personliga skyddsutrustningar: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. Anmält organ nummer 0333. Anmält organ som utför EU-typkontroll: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 Marseille Cedex 16, Frankrike, anmält organ nummer 0082.
: Uppfyller kraven för UIAA 121 och UIAA 128 och har tilldelats UIAA-säkerhetsetiketten.
: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.
XXXX: Datakoden, till exempel siffran 8184, kan visas och visar då att kopplingen tillverkades den 184:e dagen 2018.
MM-ÅÅÅÅ: Månad och år när taljerepet tillverkades.
Ⓚ : Denna symbol anger att denna låskarbinhake är en koppling av Typ K "Klettersteig", som primärt är utformad för att länka en klättrare vid ett Via ferrata-system.
↔ : Minsta brottstyrka i kN, låsmekanism stängd, huvudaxel.
: Minsta brottstyrka i kN, låsmekanism öppen, huvudaxel.
↕ : Minsta brottstyrka i kN, låsmekanism stängd, mindre axel.
Försäkran om överensstämmelse för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC.

BEGRÄNSAD GARANTI
Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

▲ VAROITUS [FI]

Vain via ferrata -käyttöön. Via ferrata -kiipeily on vaarallista. Ymmärrä ja hyväksy siihen liittyvät riskit ennen osallistumista. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät kykene ottamaan vastuuta, on oltava kokeneen ja vastuullisen henkilön suoran valvonnan alaisuudessa. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi. Ennen tuotteen käyttöä lue ja ymmärrä kaikki mukana olevat ohjeet ja varoitukset sekä tutustu tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Hanki asianmukaista ohjausta. Ota yhteyttä Black Diamondiin jos olet epävarma tuotteen käytöstä. Älä muokkaa tuotetta millään tavalla. Virhe näiden ohjeiden lukemisessa tai noudattamisessa voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:
: Vakavan vamman ja hengenvaara
: Hyväksytty käyttö
: Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
: Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET

Nämä ohjeet sisältävät via ferrata -järjestelmän oikeista käyttötavoista ja sen käyttöön liittyvistä riskeistä. Via ferrata -järjestelmän oikean käytön ymmärtäminen on erityisen tärkeää, sillä niän vähnnemtään joitakin riskejä, jotka liittyvät via ferrata -reitteihin. Tätä varusteettia saa käyttää vain osaava ja koulutettu henkilö, jotka ymmärtävät käyttöohjeet ja käyttävät varusteita oikein, mukaan otettuja ja muita tarvittavia tuotteita tehtävä valkova käyttäjä. Kiipeilteissä kaikenlaiset putoamiset voivat olla vakavia.

Via ferrata -järjestelmä suojaa kiipeilijää korkeata putoamisella pidättäen esteittän aiseuksien ja ehkäisemällä sen ihmismäisille siedettävin arvoihin. Laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden paino ylittää 40 kg ilman varusteiden kanssa, mutta eivät ylitä 120 kg varusteiden kanssa.

OSAT

1. Karbiinihaat
2. Tappiohaat
3. Kiinnitysteknikka
4. Vaijerimenosuojarakenteisella (suojus siten sillä)
5. Tukilenkki

VAROITUKSET

Karbiinihaat

▲ Varmista, että jousi sulkee ja lukitsee haan auko. Tarkista jousen toiminta ana käytön yhteydessä.

▲ Kuormita karbiinihaat vain pääaskella pitkin jousen olessa suljettuna ja lukittuna.

▲ Kiinnitä aina molemmat liittimet turvavaijerien. Ankkurointipisteitä ohitettaessa siirrä aina yksi liitin kerrallan vaijerin seuraavaan osaan. Älä koskaan jätä kiipeilyä, jos vain toinen karbiinihaista on kiinnitetty turvavaijeriin.

▲ Älä koskaan irrota molempia karbiinihakoja turvavaijerista.

Huoleimmaan olevat taljakydet

▲ Tarkista kulumien, hankauksien ja viitojen varalta.

▲ Putoamisen aikana iskunvaimentaja venyy eikä se pysty turvallisesti pidättämään liiseta putoamista.

▲ Iskeinkinnys ainoastaan via ferrata -järjestelmällä ei välttämättä pysty estämään kuolemaa putoamisen yhteydessä. Köysikiinnityistä tulisi harkita ilmavaisissa tilanteissa.

▲ Jos putoamisen mahdollisuus on suuri

▲ jos on olemassa korkeusriski taloudellisesti esteeseen putoamisen riski

▲ jos kiipeilijä varustetaan painava yli 120 kg

▲ jos kiipeilijä ei pysty kiipeämän ilman apua ylös

▲ jos kiipeilijällä ei ole kokemusta, hankintakyky tai voimia

▲ jos via ferrata -rakenteilla voisi kuormittua yli ankkurointipisteen.

Tukilenkki

▲ Tukilenkki on aina saliittu kohta, jota voidaan liittää suoraan ankkuriin kiipeilijän kiemiseksi. Käytä liitoksessa vain EN 12275 -standardin mukaista K-typpistä karbiinihakaa; älä käytä nauhoja, taljakyösiä tai kaiden karbiinihaan yhdistämistä. Tukilenkin käyttö edellyttää, että vähintäin toinen vinsta -järjestelmän kiipeilijä on kiinnitetty kunnolla via ferrata -vaijeriin.

(Ks. oheiset kuvat)

⚠ HOITO JA KUNNOSSAPITO

Puhdelyvaruste ei saa joutua kosketuksiin syövyttävien aineiden, kuten akkuhapon, akuneisteiden, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänesteisaineiden, kaporoysyöpöttöjen tai muiden kemikaalien kanssa. Jouduttuaan kosketeiden, suolaeden tai suolaeden liuoksen kanssa huolitele ja kuivaa tekstiilituotteet sekä huolitele, kuivaa ja voitele metalliituotteet. Desinfiointia tarvitsevia via ferrata -jäänteitä tulee puhdistaa kylläisesti.

(Ks. oheiset kuvat)

⚠ KÄYTTÖIKÄ, TARKASTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Köysikiiryvaiteet eivät kestä ikuisesti. Tarkasta varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista ne käytöstä, jos ne eivät täyttävät tarkastusta tai kun ne saavut eivnmmäkäytettävyyttä. Jos ilmenee vaurioita, vaihdettavuudista ei muovi- ja tekstiilituotteille sekä osille. Tämä koskee myös käyttämättömiä ja vähän käytettyjä varusteita. Metallivaruisteiden enimmäiskäyttöikää ei ole määritetty.

Katso oheiset kuvat tarkastamaista. Poista tuote käytöstä kiittämättä, jos havaitset vaurioita tai epäilyksiä.

Mikäli ilmenee jotakin ongelmia, ota suojappaisin vetoketju ja tarkista sisuvinnyrimmen ehkapelaisen kunto. Tarkista jousinauhan kiinnitys kuminauhan ja suojapussin eheys, sekä tarkista, että vetoketju toimii moitteettomasti. Tarkista karbiinihakojen kunto metallisen vääntämisen, viitojen, murtumien, lommojen, teräviien reunojen, kulumien, korroosion ja hapettumien varalta. Tarkista iskunvaimentimen tekstiilissa viitojen, hankaumien, rispaamien, kulumien, kosteuden ja kemiallisista aineista jäänteiden tahojen varalta huomioiden erityisesti ulkopuolella sijaitsevat rengasnitit ja piilossa olevat ompeleet. Tarkista, että iskunvaimentimen ompeleet eivät ole repeytyneet mahdollisesta putoamisesta johtuvan pidättyksen tai jäänteimen vimeeksen käytöstä vuoksi. Lata vaimentimen ankkuroimiseen alkuperäisen pakkauksen kuvaisia ja pulje pussi varovasti niin, että nauhoihin mahdollisesti syntynyt vaurio. Via Ferrata -järjestelmän täytyy tarkastaa vähintään kerran vuodessa myös pätevän henkilön toimesta.

Vaurioi ja äärioiskuoset tuotteet uudelleen käytön ehkäisemiseksi.

Mahdollisesti kiipeilyä varten tarvittavat varusteiset käytöstä, ja voivat mahdollisesti olla myös vaurioituneita. Ne voivat olla myös vaurioituneita käyttökerralla.

Tarkasta varusteesi valittömästi, jos epäilet vauriota käytön aikana.

Varusteiden käyttöikää lyhentävät lisätekijät: Putoamiset, varusteiden puidottaminen korkealta, hiertymä, kulumien, ruoste, syöpyminen, altistuminen suolaisille vedelle/hiekalle, kosteuden ja kemiallisten aineiden, akkuhapon ta aineisteet sekä pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle.

Jos sinulla on mitään syytä epäilä varusteesi kunto, ota yhteyttä Via ferrata -putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.

Tuhoa käytöstä poistetut varuste uudelleen käytön ehkäisemiseksi.

Varusteen käyttöä ei saa muokata, eikä siihen saa tehdä mitäänkiinnitys käytössäsi.

Tarkasta varusteesi valittömästi, jos epäilet vauriota käytön aikana.

Varusteiden käyttöikää lyhentävät lisätekijät: Putoamiset, varusteiden puidottaminen korkealta, hiertymä, kulumien, ruoste, syöpyminen, altistuminen suolaisille vedelle/hiekalle, kosteuden ja kemiallisten aineiden, akkuhapon ta aineisteet sekä pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle.

Jos sinulla on mitään syytä epäilä varusteesi kunto, ota yhteyttä Via ferrata -putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.

Pelta podrzymująca

Pelta podtrzymująca jest jedynym dozwolonym punktem bezpośredniego połączenia z kotwicą w celu wsparcia osoby wspinającej się. Do podłączenia należy stosować wyłącznie karabiniki typu EN 12275 K; nie należy stosować taśm, linek bezpieczeństwa ani eksperesów. W celu wykorzystania pełni podtrzymującej konieczne jest, aby przynajmniej jedna z ramion zestawu via ferrata była prawidłowo połączone z linią systemu via ferrata.

(patrz załączone ilustracje)

⚠ KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze, odmaczacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po kontakcie ze słoną wodą lub jakąkolwiek inną substancją należy zawsze opłukać, wysuszyć, oprzyć, oczyścić i nasmarować wyroby metalowe. System via ferrata wymagający dezynfekcji powinien zostać wycofany z użytku.

(patrz załączone ilustracje)

⚠ KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęty wspinaczkowe nie można używać w nieskończoność. Sprawdzaj swój sprzęt przed jo każdym użyciu, a jeśli nie przejdzie inspekcji, wycofaj go z użycia. Sprzęt należy również wycofać z użycia, kiedy przekroczy maksymalny dopuszczalny okres użytkowania, 10 lat od daty produkcji dla wyrobów wełnianetne z tworzyw sztucznych lub tekstylów, nawet jeśli nie są używane i w właściwych przechowywane. Trwałość metalowych przekładni nie jest ograniczona wiekiem.

Maksymalna żywotność komponentów metalowych nie jest ograniczona wiekiem. Patrz: instrukcje ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia, jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.

Przed i po każdym użyciu otwórz pokrowiec ochronny i sprawdź pierwotne połączenie pochłaniacza energii. Sprawdź integralność czerwonej etykiety w pierścieniu. Jeśli etykieta jest naruszona, pochłaniacz energii mógł przejść prawidłowo działanie zamka błyskawicznego. Sprawdź, czy metalowa część pochłaniacza energii nie jest zdeformowana, przeciąża, pęknięta, nacięta, nie ma otwartych krawędzi, śladów zużycia, korozji i uszkodzeń. Sprawdź, czy tekstylna część pochłaniacza energii nie jest przecięta, cięta, postrzępiona, nie ma śladów zużycia, korozji i śladów substancji chemicznych, zwłaszcza kwasów. Sprawdź, czy wszystkie części pochłaniacza energii są na miejscu i nie są luźne. Sprawdź, czy w szwie na pochłaniacz pochłaniacza energii nie ma rozdarć spowodowanych zatrzymaniem upadku lub nieprawidłowym przechowywaniem. Przynajmniej taśmy poddawane w oryginalnym pozłoceniu wewnątrz pokrowca i zamknięci go uwiązaję, aby nie uwarcyć wyrobu. Jeśli pochłaniacz energii jest w jakimkolwiek stanie był również kontrolowane co najmniej raz w roku przez kompetentną osobę.

• Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz mogą wpłynąć na jego wytrzymałość, nawet po jednorazowym użyciu.

• Należy natychmiast wycofać niepełnej sprzęty, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.

• Dodatkowe czynniki, które mogą skrócić okres użytkowania sprzętu: upadki, upuszczanie z wysokości, kontakt z ostrymi krawędziami, kontakt z żrącymi dziatlne stonę wody/powietrza, trudne warunki środowiskowe, skrajne temperatury, kwas i opary z baterii lub akumulatorów, nagłe zmiany w dopuszczalnej temperaturze.

• Jeśli zachodzi podejrzenie wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku powyższego upadku, należy wycofać go z użytku.

• Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości.

• Przechowuj sprzęt w zacisznej jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Przymy o przeczytanie sekcji „Oznaczenia" w celu uzyskania więcej informacji na temat sprzętu.

(patrz załączone ilustracje)

⚠ PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(patrz załączone ilustracje)

WYROBY WŁÓKIENNICZE

Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie w połączeniu z odpowiednimi certyfikowanymi przez CEN urządzeniami, takimi jak karabinki, liniami i pasami produktami. Używać wyłącznie z uprzężami zgodnymi z normą EN 12277 i złączami typu K EN 12275.

PRZEZNACZENIE PO KIMŚ SPRZĘTU VIA FERRATA

Zdecydowanie odradzamy użytkowanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zrozumieć sprzęt, użytkownik musi znać jego historię użytkowania.

OZNACZENIA (JEŻELI SĄ OBECNE)

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.

⚠ Logo Black Diamond.

EASY RIDER / IRON CRUISER: Nazwa modelu

EN 958: Via Ferrata od Black Diamond spełnia normę europejską EN 958:2017, Sprzęt do sportów ... pochłaniania energii w systemach via ferrata.

EN 12275: Wszystkie karabiniki Black Diamond spełniają normę europejską EN 12275:2013, Sprzęt alpinistyczny – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.

CE 0333 : Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca procesy produkcji środków ochrony indywidualnej: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja. Jednostka notyfikowana numer 0333. Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu CE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 – 1322 Marseille Cedex 16, Francja. Jednostka notyfikowana numer 0082.

⚠ : Spełnia wymagania UIAA 121 i UIAA 128 oraz otrzymał etykietę bezpieczeństwa UIAA.

⚠ : Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

XXXX: data zadowolenia – przykładowo, numer 8184 oznacza, że złącze zostało wyprodukowane w roku 2018 r.

MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji linki bezpieczeństwa.

⚠ : Symbol ten oznacza, że ten karabinek blokujący jest złączem typu K „Ultertrigger", „zaprzykołowany" przede wszystkim do systemów via ferrata.

⚠ : Minimalna wytrzymałość na zerwanie w kN; zasuwka zamknięta, oś główna.

⚠ : Minimalna wytrzymałość na zerwanie w kN; zasuwka otwarta, oś główna.

⚠ : Minimalna wytrzymałość na zerwanie w kN; zasuwka zamknięta, oś drugorzędna.

Dwa grzyzki dodatkowo tego produktu znajduje się pod pokrywą: https://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Firma Black Diamond gwarantuje jednego roku od daty nabycia, z wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawa, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja obejmuje wady produktu, jakie wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Jeśli nabywca będzie wadliwy produkt, firma Black Diamond go do pełnej gwarancji naprawi lub wymieni, pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytku, zmian lub modyfikacji produktu, produktu zmian lub uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro via ferraty. Lezení na via ferratách je nebezpečné. Dávej pozor zejména praktikovat lezení po via ferratách, neumíš-li to, riziko, jež jsou s tím spojena. Neztelitě a ostatní bez schopností nebezpečnosti musí být pod plným dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste odpovědný za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pod s užitím tohoto produktu. Dbejte na nebezpečnost, kterou s sebou tento produkt přináší. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení v užívání tohoto produktu. Zdůrazňujeme spojení tento výrobek nemůže zabránit všechny nehody a zranění a nemůže nebudete postupovat v rozsahu, v jakém by bez tohoto produktu byl.

⚠ ZÁKLADNÍ VÝBAVA LAINAAMINEN

Vastustamme painokuvaisesti toisilta lainatujen varusteiden käyttöä. Voidakseesi luotuna varusteisin, sinun on tunnettava niden kaikkinaiset ominaisuudet.

MERKINNÄT JOS EBALL

BLACK DIAMOND: Valmistajan nimi.

⚠ Black Diamond logo.

EASY RIDER / IRON CRUISER: Malin nimi

EN 958: Black Diamond Via Ferrata noudattaa EN 958:2017 -standardin, eurooppalaisen vaatimuksia, Urheilu- ja vapaa-ajan Via Ferrata -käytössä. Via ferrata -iskuvaimennusjärjestelmä koskevan standardin turvallisuusvaatimuksia ja testausmenetelmiä.

CE 1275: Black Diamond -karbiinihaat noudattavat EN 12275:2013 -standardin, eurooppalaisen vuorikiipeilyvarusteita (liittimet) koskevan standardin turvallisuusvaatimuksia ja testausmenetelmiä.

CE 0333: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. Henkilösuojainen valmistusta valvova ilmoitettu laitos: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Ranska. NB-nro 0333. Ilmoitettu laitos, joka suorittaa EU-tyyppitarkastuksen: AFAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16, Ranska. NB-nro 0082.

⚠ : Täyttää UIAA 121 ja UIAA 128 -turvallisuustandardit vaatimukset sekä on saanut UIAA-turvatarran.

⚠ : Kuvamerkki, joka kehottaa tuotteen käyttäjä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

XXXX: Päivämäärä, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että liitin on valmistettu 184:nntä päivänä vuonna 2018.

KK-VVVV: Kuukausi ja vuosi, jona taljakyösi on valmistettu.

⚠ : Tämä merkki tarkoittaa, että karbiinihaka on K-typpinen liitin (Kiettersteig = kiipeilyvaijeri), joka on kehitetty ensisijaisesti kiipeilijän liittämiseen via ferrata -järjestelmään.

⚠ : Pienin murtokuormaus kN jousi suljettu, pääaskeli.

⚠ : Pienin murtokuormaus kN jousi auki, pääaskeli.

⚠ : Pienin murtokuormaus kN jousi suljettu, pienempi askeli.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa https://blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Takaamme alkuperäiselle vähittäisnäisäkäjälle yhden vuoden ajan ostopäivästä, tilla laissa ole toisin osoitettu, mutta kuitenkaan ole alkuperäisellä ostoteoksen viiheiden materiaalin ja työn osalta. Jos tuote on viallinen, se tulee palauttaa myös ja korvaamme sen maksutta yhdellä uudella tuotteella. Jos tuote tuotettiin joissa näkyy normaali käyttö ja kulumien tai jotain on käytetty tai säilytetty sopimattomasti, muutetta tai muunneltu, tai vahingoittuttu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku na via ferratach. Wspinaczka po via ferratach jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tej czynności. Osoby niepełnosprawne oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą znajdować się pod bezpośrednią kontrolą osoby dorosłej/odpowiedzialnej. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz dokonuje ryzyka wynikającego z podejmowanych decyzji. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oraz mieć na uwadze możliwość wystąpienia zagrożenia. Postaraj się uzyskać wykwalifikowany instruktaż. Jeśli nie jesteś pewien w jaki sposób użyć tego produktu, skontaktuj się z firmą Black Diamond. Nie wolno modyfikować tego produktu w żaden sposób. Nie przeczytanie i nie przestrzeganie ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

LEGENDA:

⚠ : Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci

⚠ : Zatwierdzone stowarzowa

⚠ : Wymagane badanie

⚠ : Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

⚠ INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejsze instrukcje pokazują niektóre z prawidłowych sposobów korzystania z systemu via ferrata, wyjaśniając jednocześnie niektóre z jego ograniczeń. Zrozumienie zasad prawidłowego korzystania z systemu via ferrata ma kluczowe znaczenie dla zmniejszenia niektórych zagrożeń związanych ze wspinaczką z użyciem systemu via ferrata. Sprzęt ten powinien być używany wyłącznie przez kompetentne i przeszkolone osoby, które rozumieją te instrukcje i przestrzegają zawarte w nich ostrzeżenia. Z przestrzeganiem rade użytkownik znajdować się pod bezpośrednim nadzorem kompetentnej i przeszkolonej osoby. Każdy upadek podczas wspinaczki może być poważny.

System via ferrata, chroni osobę wspinającą się przed upadkiem z wysokości, stopniowo pochłaniając siłę uderzenia, redukując ją do wartości tolerowanych przez organizm człowieka. Urządzenia pochłaniające energię, które zostały wyłączone wałgach ponad 40 kg bez wspomagania i mniej niż 120 kg z wspomaganiem.

CZĘŚCI SKŁADOWE

1. Karabiny
2. Pętlami linki bezpieczeństwa
3. Pętla przytrzymująca
4. System pochłaniania energii (wysnętrz pokrywy ochronnej)
5. Pętla podtrzymująca

OSTRZEŻENIA

Karabiniki

▲ Upewnij się, że zasuwka zamyka się i rygluje pod wpływem napięcia wiosnnej sprężyny. Sprawdź zamykanie i działanie sprężyny.

▲ Karabinek obciążyć tylko wzdłuż osi głównej z zamkniętą i zablokowaną zasuwką.

▲ Zawsze mocuj oba złącza do liny bezpieczeństwa. Podczas przechodzenia przez punkt kotwiczenia przenoś tylko jedno złączę jednocześnie na nowy odcinek liny. Nigdy nie przesuwaj do przodu tylko jednego karabinka na linie bezpieczeństwa.

▲ Nigdy nie obciążmy obu karabinków z liny bezpieczeństwa.

Linki bezpieczeństwa pochłaniające energię

▲ Sprawdź, czy nie ma na dokładce szczerania lub przecięć.

▲ Podczas zakładania pochłaniać energię będzie wyciągać i nie będzie już w stanie bezpiecznie zatrzymać drugiego upadku.

▲ Samoasekuracja za pomocą energii będzie wymagać via ferrata może nie być wystarczająca, aby zapobiec obrażeniom w razie upadku. W poniższych sytuacjach należy rozważyć zastosowanie asekuracji linowej:

• gdy prawdopodobieństwo upadku jest wysoke

• gdy istnieje możliwość długiego upadku lub upadku na pobie lub przeszkodę

• gdy masa osoby wspinającej się wraz z wyposażeniem jest większa niż 120 kg

• gdy osoba wspinająca się bez wyposażenia jest lżejsza niż 40 kg

• gdy osoba wspinająca się nie ma doświadczenia, wyczucia lub siły

• gdy karabinek systemu via ferrata może przeciążyć krawędź nad punktem kotwiczenia

Pętla podtrzymująca

Pętla podtrzymująca jest jednym dozwolonym punktem bezpośredniego połączenia z kotwicą w celu wsparcia osoby wspinającej się. Do podłączenia należy stosować wyłącznie karabiniki typu EN 12275 K; nie należy stosować taśm, linek bezpieczeństwa ani ekspresów. W celu wykorzystania pełni podtrzymującej konieczne jest, aby przynajmniej jedno z ramion zestawu via ferrata było prawidłowo połączone z linią systemu via ferrata.

(patrz załączone ilustracje)

⚠ KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze, odmaczacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po kontakcie ze słoną wodą lub jakąkolwiek inną substancją należy zawsze opłukać, wysuszyć, oprzyć, oczyścić i nasmarować wyroby metalowe. System via ferrata wymagający dezynfekcji powinien zostać wycofany z użytku.

(patrz załączone ilustracje)

⚠ KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęty wspinaczkowe nie można używać w nieskończoność. Sprawdzaj swój sprzęt przed jo każdym użyciu, a jeśli nie przejdzie inspekcji, wycofaj go z użycia. Sprzęt należy również wycofać z użycia, kiedy przekroczy maksymalny dopuszczalny okres użytkowania, 10 lat od daty produkcji dla wyrobów wełnianetne z tworzyw sztucznych lub tekstylów, nawet jeśli nie są używane i właściwie przechowywane. Trwałość metalowych przekładni nie jest ograniczona wiekiem.

Maksymalna żywotność komponentów metalowych nie jest ograniczona wiekiem. Patrz: instrukcje ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia, jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.

⚠ NEGA IN VÝRONIŠČE

Piezana oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so akumulatorska kislina, akumulatorski hlapi, topila, klorova belila, čistila, kemikalije za odstranjevanje madežev, izopropil alkohol ali benzin. Po stiku s temi snovmi je treba vse skupaj izmiti z vodo in nato vse tekstilne izdelke osušiti, kovinske izdelke pa osušiti, oljiti in namazati kovinske izdelke. Zelene sistem, ki zahteva dezinfekcijo, je treba umakniti.

(glejte si priložene slike)

⚠ ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Piezana oprema ne traja večno. Redno preverjajte svojo opremo pred in po vsaki uporabi in je preverjajte upoštevajoč, da ne opravi pregleda ali je dosegla svojo življenjsko dobo. Vsaka oprema, ki ne izpolnjuje pregleda, ali tekstilne izdelke/komponente, čeluči neuporabljena in pravilno skladiščena, Življenjska doba tekstilnih izdelkov in omejena s starostjo.

Glej spremljajoče ilustracije. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo opremo, če najdete katero od ilustriranih napak.

• Pred in po vsaki uporabi, opremo pregledaj in preverite originalni potrdilj blažilnika udarcev. Preverite vključitev rdeče varovalne etikete, gume in zaščitne vrečke. Preverite pravilno delovanje zapiralke. Preglejte se, da kovinski del blažilnika udarca ne kaže znake preoblikovanj, urezov, razpok, ostrih robov, ostrih ostrejg, ali drugih znakov obrabe, ali da tekstilni del blažilnika udarca ne kaže ureznin, odtrganin, razcefranih delov, obrabe, korozije in sledi kemikalij substanc. Posebej pazite na ušesca zunaj ohišja in skrito obe. Preglejte se da, da zaščita blažilnika udarca ni razpok v, kjer je bil uporabljen pasek ali sistem napadno upropašen. Pospravite trak blažilnika udarca v neprepustni pokolaj v notranjem delu ohišja. **Pomembno!** vozli vzdolž blažilne. Preizetne sistem mora torej najmanj enkrat letno preveriti usposobljena oseba.

• Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da je ne pričakovo izločiti iz uporabe že po prvi rabi.

• Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo življenjsko dobo vaše opreme: Padci, gonila izpadejo iz vilice, odrgnine, obraba, rja, korozija, slaba ovrednotenja, kemikalije, ekstremne temperaturne spremembe, kislina ali akumulatorski hlapi iz je dal časa izpostavljenosti sončni svetlobi.

• Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, ali po resnem padcu, jo takoj umaknite iz uporabe.

• Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite njeno nadaljnjo uporabo.

• Zvijanja kotnika ne morete preprečiti, vendar lahko zmanjšate njegovo pogostost z uporabo «Oznake» ter navodil, da boste lahko dolocili datum izdelave vaše opreme.

(glejte si priložene slike)

⚠ SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

(glejte si priložene slike)

TEKSTILNI DELI / KOMPONENTI

Napravo je treba uporabljati samo v povezavi s primerno CEN potrjenimi izdelki, kot so karabini, vrvi in uprežni pasovi. Uporabljajte samo kabelske snope v skladu z EN 12277 in 12275 tip K vrsti.

PRILAGODITEV PLEZALNI OPREMI

Ne priporočamo uporabe rabljene opreme. Da bi svoji opremi lahko popolnoma zaupali, morate poznati njeno zgodovino.

OZNAKE (ČE OBSTAJAJO)

BLACK DIAMOND: Ime proizvajalca.

⚠ : Black Diamond logo.

EASY RIDER / IRON CRUISER: Ime modela

EN 958: Black Diamond Via Ferrata ustreza evropski standard EN 958:2017, evropskim standardom za gorniško opremo – Sistemi za absorpcijo energije za uporabo v via ferratah – Varnostne zahteve in metode preskusne metode.

CE 1275: Black Diamond karabini ustrezajo EN 12275:2013, evropskemu standardu za gorniško opremo – Vrtiči – Varnostne zahteve in preskusne metode.

CE 0333: Označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francija. NB No 0333. Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: AFAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16, Francija, NB No 0082.

⚠ : Izpolnjuje zahteve UIAA 121 in UIAA 128 ter je prejel varnostni nalepko UIAA.

⚠ : Piktogram, ki svetuje uporabnika, naj prebere navodila in opozorila.

XXXX: Datumska koda, na primer številka 8184, ki pirkaže, da je bil izvod izdelan v 18. tednu leta 2018.

MM-LLLL: Mesec in leto izdelave kratke vrvi.

⚠ : Ta simbol označuje, da gre pri tem zapiralnem karabinu za kontakt za uporabo z via ferrato. Ta vrsta zapiralnega karabina je posebej primerna za via ferrata bol spraiem prijepojev k lanu via ferrata.

⚠ : Minimalna vrednost v kN; zaprta zapiralka, os glavna.

⚠ : Minimalna vrednost v kN; vrata odprta, glavna os.

⚠ : Minimalna odpornost na prelom v kN; vrata zaprta, dodatna os.

Izjava o skladnosti za to izdelka si lahko pogledate na http://blackdiamondequipment.com/DOC

(Ilustracije na strani 2)

⚠ ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYRADENÍ

Životnost horolezečného materiálu nie je neobmedzená. Materiál musíte kontrolovať pred každým použitím, aj po ňom. Vyradte ho ak kontrola dopadne negatívne, alebo bol dostatočne vystavený nadmerným vplyvom. Vyroby plastových alebo textilných výrobkov/komponentov, a to aj v prípade, že bolo používaný a bolo uložené v správnych podmienkach. Životnosť kovových výrobkov v ročníku, v rámci nie je obmedzená ich vekom.

Pozri priložené ilustrácie. Ak zistíte horšovrkové z vyobrazených stavov, okamžite vaše materiál vyradte.

• Pred každým použitím a po ňom, rozbaľte ochranný obal a skontrolujte originálny potvrdenie o absorpcii energie. Skontrolujte celistvosť červenej bezpečnostnej štítku, pružného a ochranného vrecka; skontrolujte správne fungovanie rýchlozámku. Overte, či kovová časť absorpcie energie nie je deformácie, rezy, trhliny, rez, ostré hrany, opotrebovanie, koróziu a oxidáciu. Overte, či textilná časť absorpcie energie nie je prerezaná, rezaná, rozstrhaná, časti, známky opotrebovania, korózie a stopy chemických látok, zvlášť kyselín; overte, či všetky časti absorpcie energie sú na mieste a nie sú voľné. Overte, či na zadnej strane absorpcie energie nie je roztrhnutia v dôsledku zachytenia pádu alebo nesprávneho manipulácie s ním. Dopriadať pochytávacie prvky aspoň v originálnom pozlátenom vnútri pokrovu, uviazať ich, aby sa nezvrtol. Pokrovce by mal aspoň raz ročně kontrolovať kompetentná osoba.

• Extrémne podmienky môžu skrátiť životnosť výrobku aj pri jednorazovom použití.

• Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho materiálu, vyraďte ho.

• Vyradený materiál zničte, aby ste zabránili ďalšiemu použitiu.

• Životnosť materiálu závisí od dátumu výroby, nie od dátumu predaja.

Spôsob ako zistíte dátum výroby tohto materiálu nájdete v časti „Označenie" tohto návodu na použitie.

(Pozri priložené obrázky)

⚠ SKLADOVANIE A PREPRAVA

(Pozri priložené obrázky)

VÝBER INYCH KOMPONENTOV

Zariadenie by sa malo používať iba v spojení s príslušnými horolezeckými popruhmi, lanami a súvisiacimi výrobkami, ktoré sú certifikované podľa CEN. Odporúča sa použiť zodpovedajúce norme EN 12277 a karabíny typu K podľa EN 12275.

PREBERANIE VYBAVENIA VIA FERRATA

Jednoznačne odporúčame používať materiál z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť, aká bola jeho minulosť.

OZNAČENIA (AK SÚ PRÍTOMNÉ)

BLACK DIAMOND: Názov výrobcu.

⚠ Logo spoločnosti Black Diamond.

EASY RIDER / IRON CRUISER: Názov modelu

EN 958: Black Diamond Via Ferrata je v súlade s normou EN 958:2017, Európsku normu pre „Horolezecké vybavenie. Tlmiče nárazu používané v via ferrate".

CE 1275: Karabíny Black Diamond sú v súlade s normou EN 12275:2013, Iná je európsku normu pre „Horolezecké vybavenie. Karabíny. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy".

CE 0333 : Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Notifikovaný orgán monitorujúci výrobu osobných ochranných prostriedkov: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francúzsko. Číslo NB 0333. Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva skúšku typu EÚ: AFAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 Marseille Cedex 16, Francúzsko. NB č. 0082.

⚠ : Spĺňa požiadavky UIAA 121 a UIAA 128 a získala bezpečnostnú značku UIAA.

⚠ : Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

XXXX: Kód dátumu, môže sa napríklad zobrazovať číslo 8184, ktoré naznačuje, že karabína bola vyrobená v 184 dni roku 2018.

MM-RRRR: Mesiac a rok výroby hrubého lana.

⚠ : Tento symbol označuje, že úže o karabínu typu K „Kiettersteige" určenú hlavne na prepojenie horolezca na systém via ferrata.

⚠ : Minimálna pevnosť v kN; zámok zatvorený, hlavná os.

⚠ : Minimálna pevnosť v kN; zámok otvorený, hlavná os.

⚠ : Minimálna pevnosť v kN; zámok zatvorený, vedľajšia os.

Vyhlásenie o zhode tohto výrobku nájdete na stránke http://blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedného roku od kúpy rutime výluhne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu a zhotovenia. Ak kupujúci